НАРОДНАЯ МУЗЫКА НОРВЕГИИ

В ОБРАБОТКЕ ДЛЯ АККОРДЕОНА ИЛИ БАЯНА

НАРОДНАЯ МУЗЫКА НОРВЕГИИ

В ОБРАБОТКЕ ДЛЯ АККОРДЕОНА ИЛИ БАЯНА

Составление и обработка
П. ЛОНДОНОВА

Файл скачан с сайта aperock.ucoz.ru

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА" МОСКВА 1979

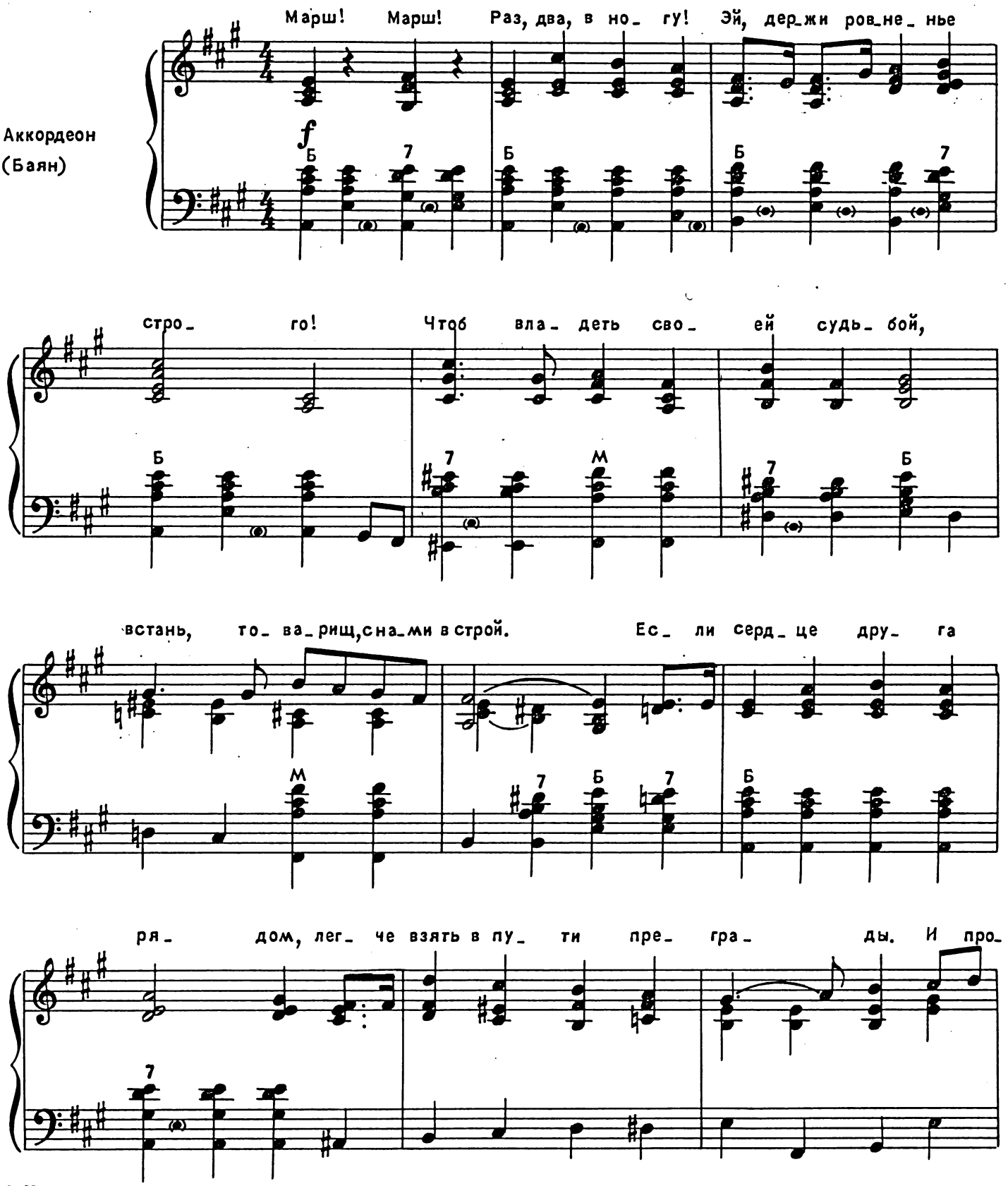
РАБОЧИЙ МАРШ

Перевод Д. Седых

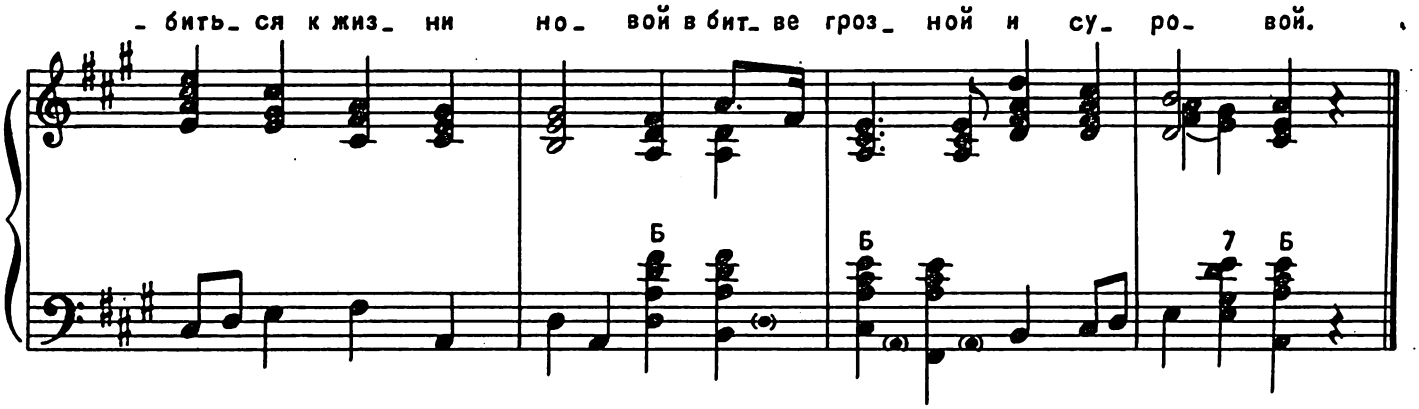
Обработка П. Лондонова

Tempo di marcia

Аккордеон
(Баян)



2. Народная музыка Норвегии



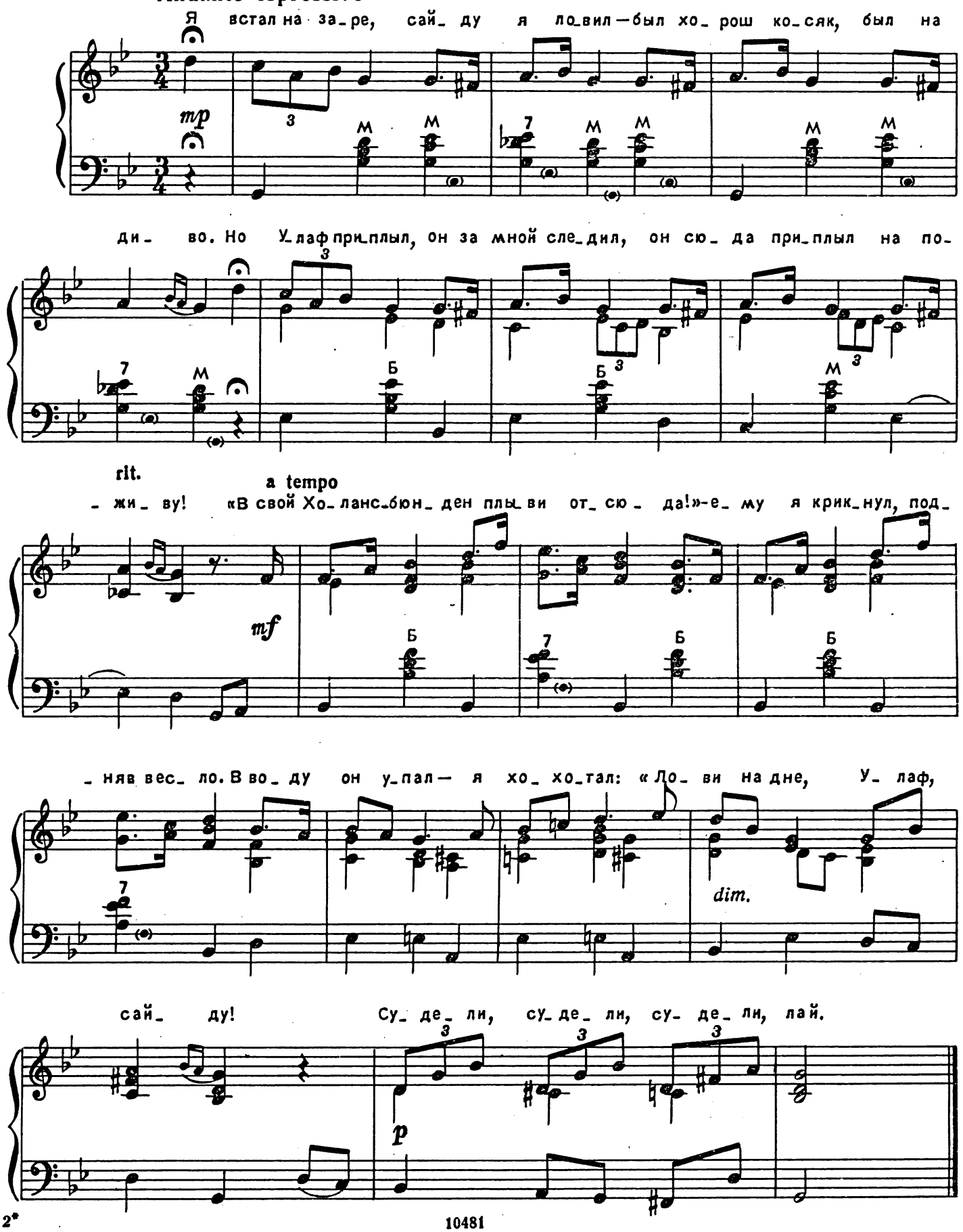
Марш! Марш! Раз, два, в ногу!
Эй, держи равненье строго!
Чтоб владеть своей судьбой,
Встань, товарищ, с нами в строй.
Если сердце друга рядом,
Легче взять в пути преграды
И пробиться к жизни новой
В битве грозной и суровой.

Марш! Марш! Раз, два, в ногу!
Эй, держи равненье строго!
Если будем сплочены
И решимости полны,
Нас никто в борьбе не сможет
Одолеть и уничтожить.
Мы желаем жить достойно.
Прочь насилье, гнет и войны!

РЫБАЦКАЯ ПЕСНЯ

Перевод Д. Виноградова

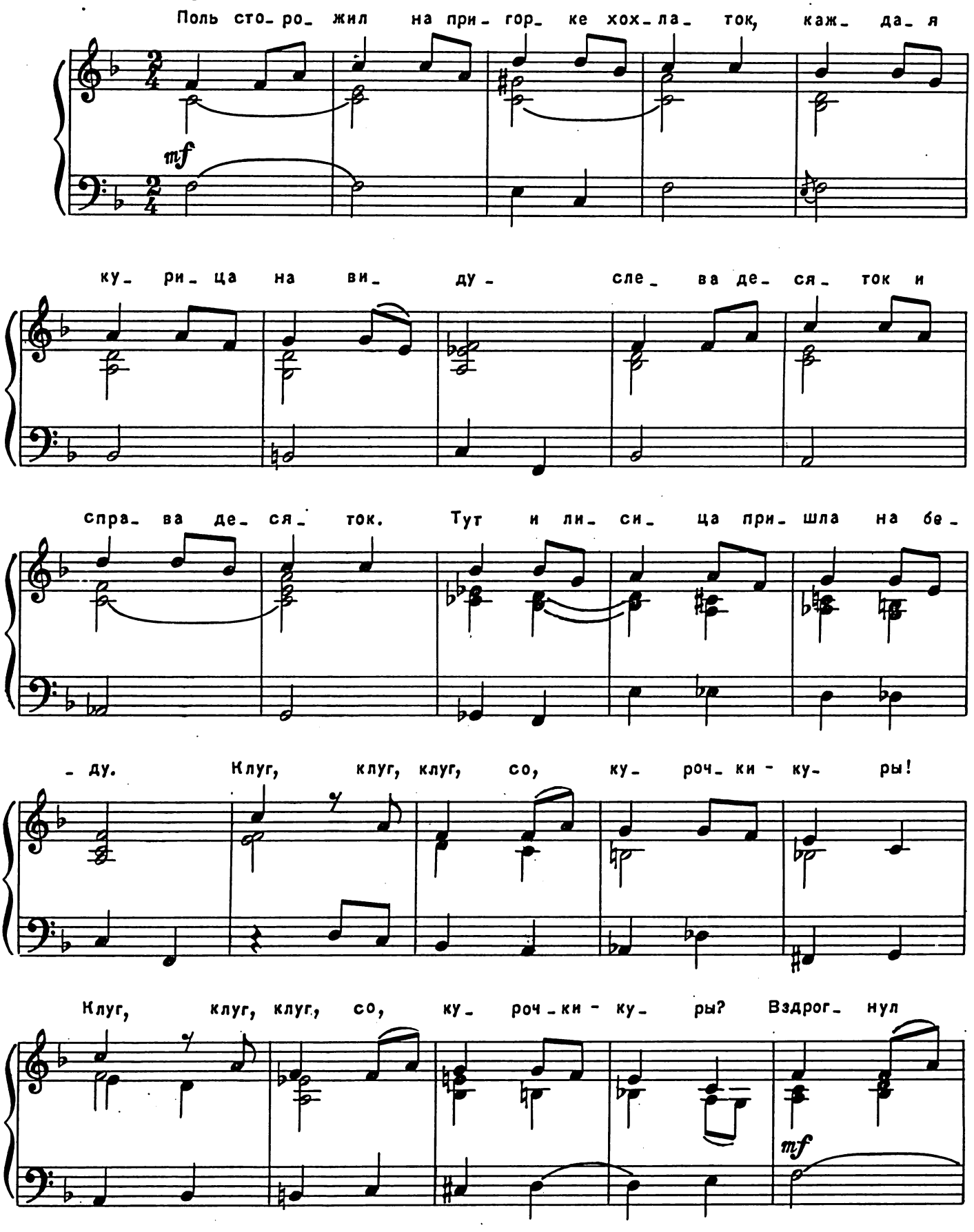
Andante espressivo

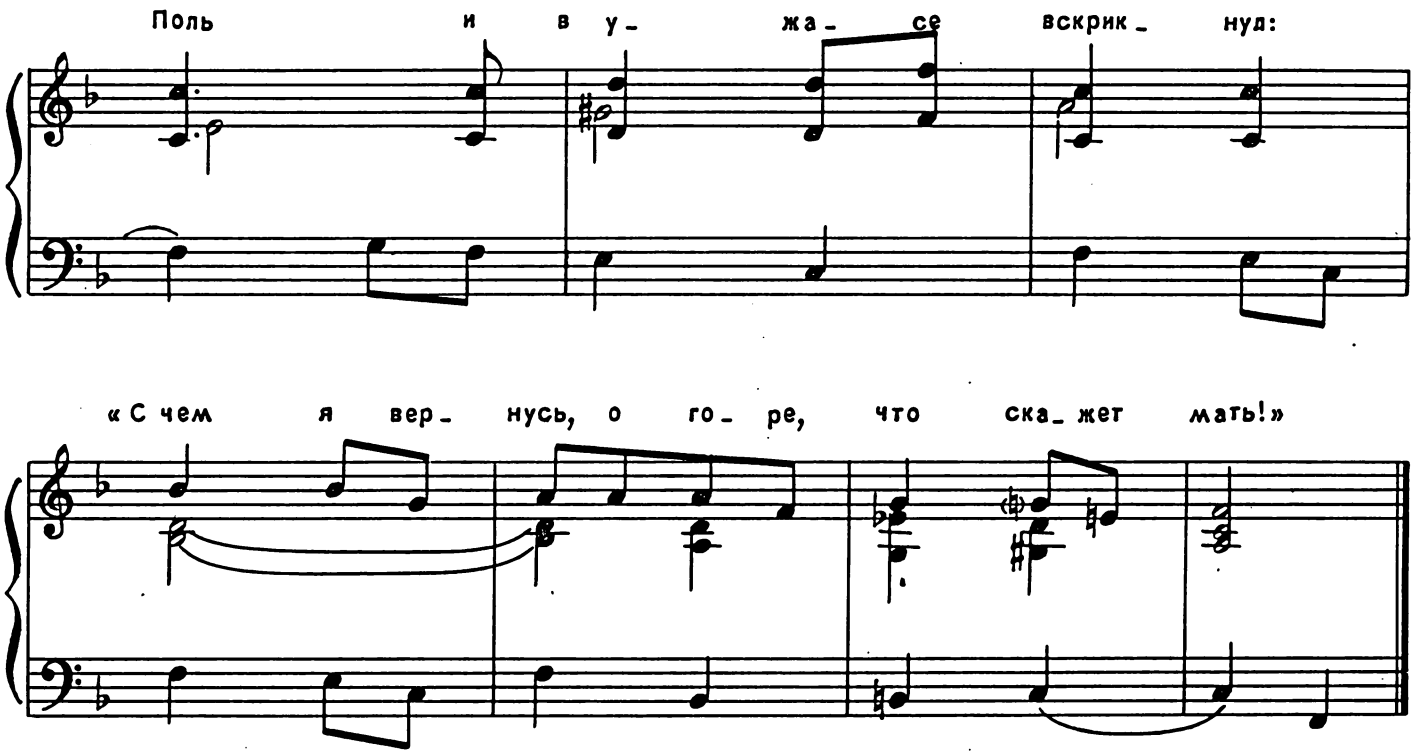


ПОЛЬ НА ПРИГОРКЕ

Перевод А. Владимирова

Allegretto





Поль сторожил на пригорке хохлаток,
Каждая курица на виду —
Слева десяток и справа десяток.
Тут и лисица пришла на беду.
Клуг, клуг, клуг, со,
Курочки-куры!
Клуг, клуг, клуг, со,
Курочки-куры!
Вздрогнул Поль и в ужасе вскрикнул:
«С чем я вернусь, о горе!
Что скажет мать?»

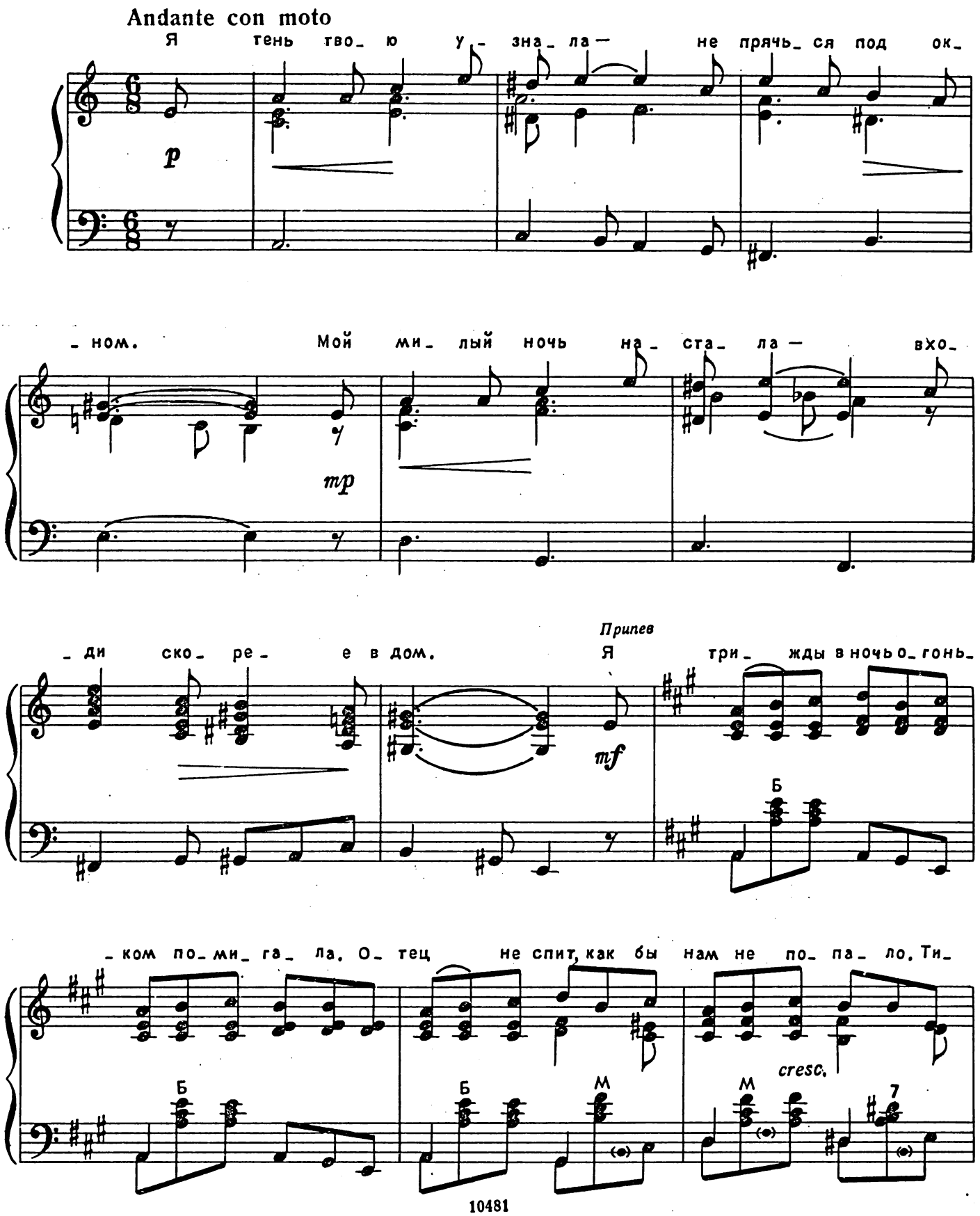
Видел он, видел лисицу-воровку,
Камнем пустил, да попасть не сумел.
Скрылась плутовка проворно и ловко,
Ох, и наделала рыжая дел!
Клуг, клуг, клуг, со,
Курочки-куры!
Клуг, клуг, клуг, со,
Курочки-куры!
Поль вздохнул и снова воскликнул:
«С чем я вернусь, о горе!
Что скажет мать?»

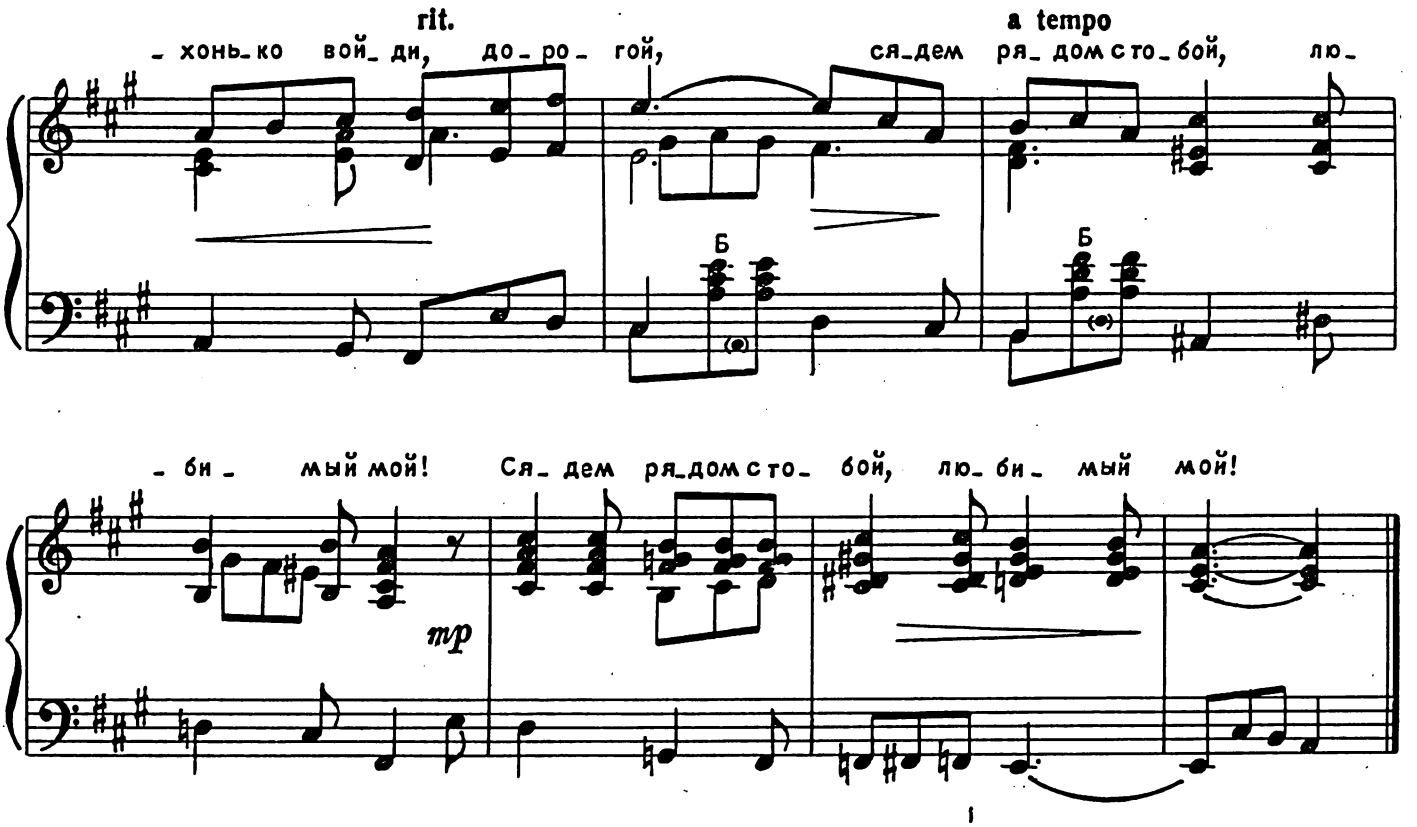
Клюв бы иметь мне и острые когти, —
Я разыскал бы нору в лесу.
Плачь теперь горько, кусай себе локти.
Эх, удушить бы воровку-лису!
Клуг, клуг, клуг, со,
Курочки-куры!
Клуг, клуг, клуг, со,
Курочки-куры!
Верил Поль, убей он плутовку,
Дома бы не ругала
Старая мать.

Уж не кудахтать доверчивым птицам!
Видно, на мельницу надо идти —
Много придется теперь потрудиться,
Чтобы хохлаток опять завести.
Клуг, клуг, клуг, со,
Курочки-куры!
Клуг, клуг, клуг, со,
Курочки-куры!
Понял Поль — придумал он ловко:
Слова ему не скажет
Старая мать!

ТЫ СТОИШЬ У ОКНА

Перевод Д. Виноградова





Я тень твою узнала —
Не прячься под окном.
Мой милый, ночь настала —
Входи скорее в дом.

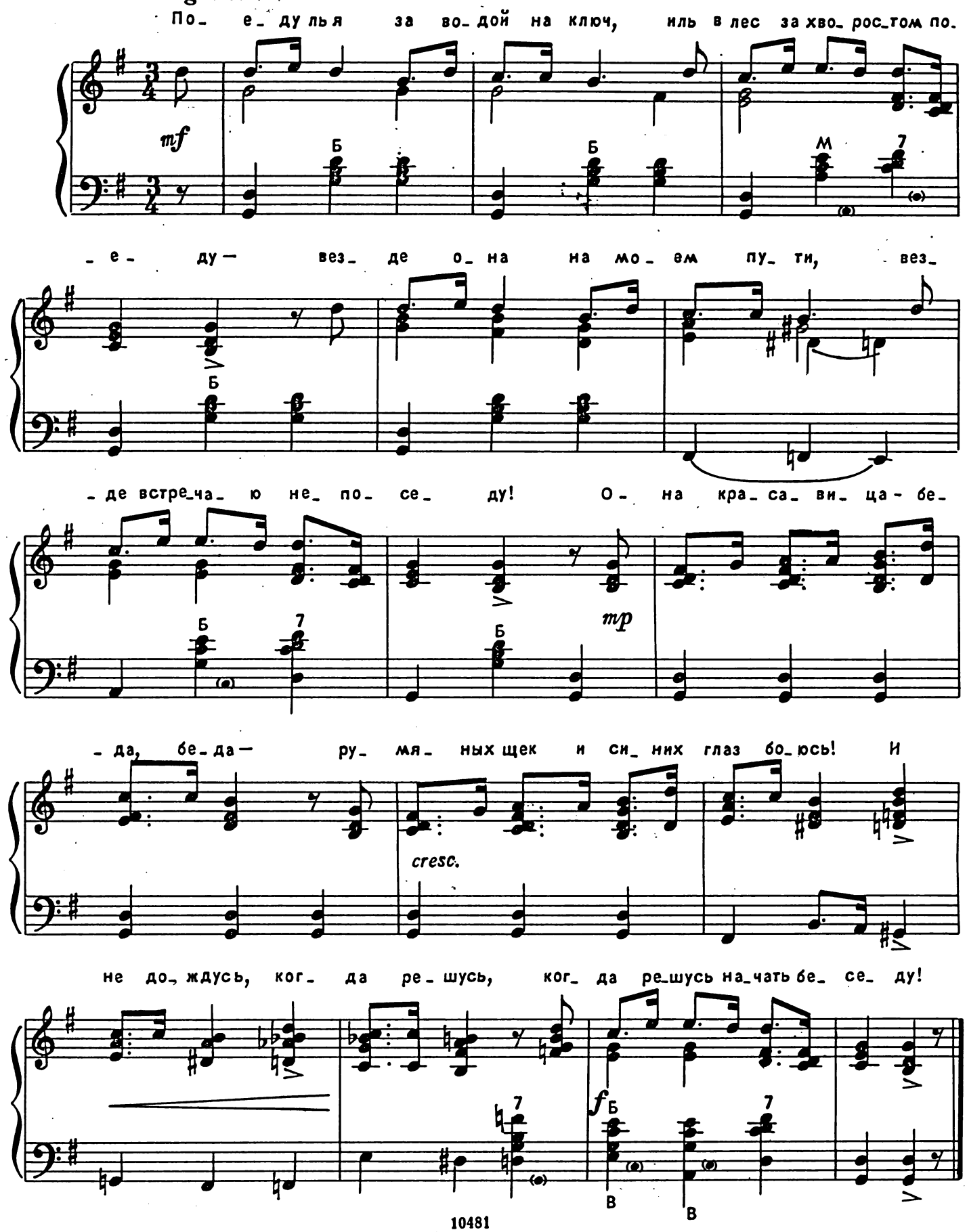
Припев: Я трижды в ночь огоньком помигала.
Отец не спит, как бы нам не попало.
Тихонько войди, дорогой,
Сядем рядом с тобой,
Любимый мой!

Я друга обогрею,
Мороз его пробрал.
Пойдем с тобой скорее
На теплый сеновал!

Припев: Я трижды в ночь огоньком помигала.
Отец не спит, как бы нам не попало.
Тихонько войди, дорогой,
Сядем рядом с тобой,
Любимый мой!

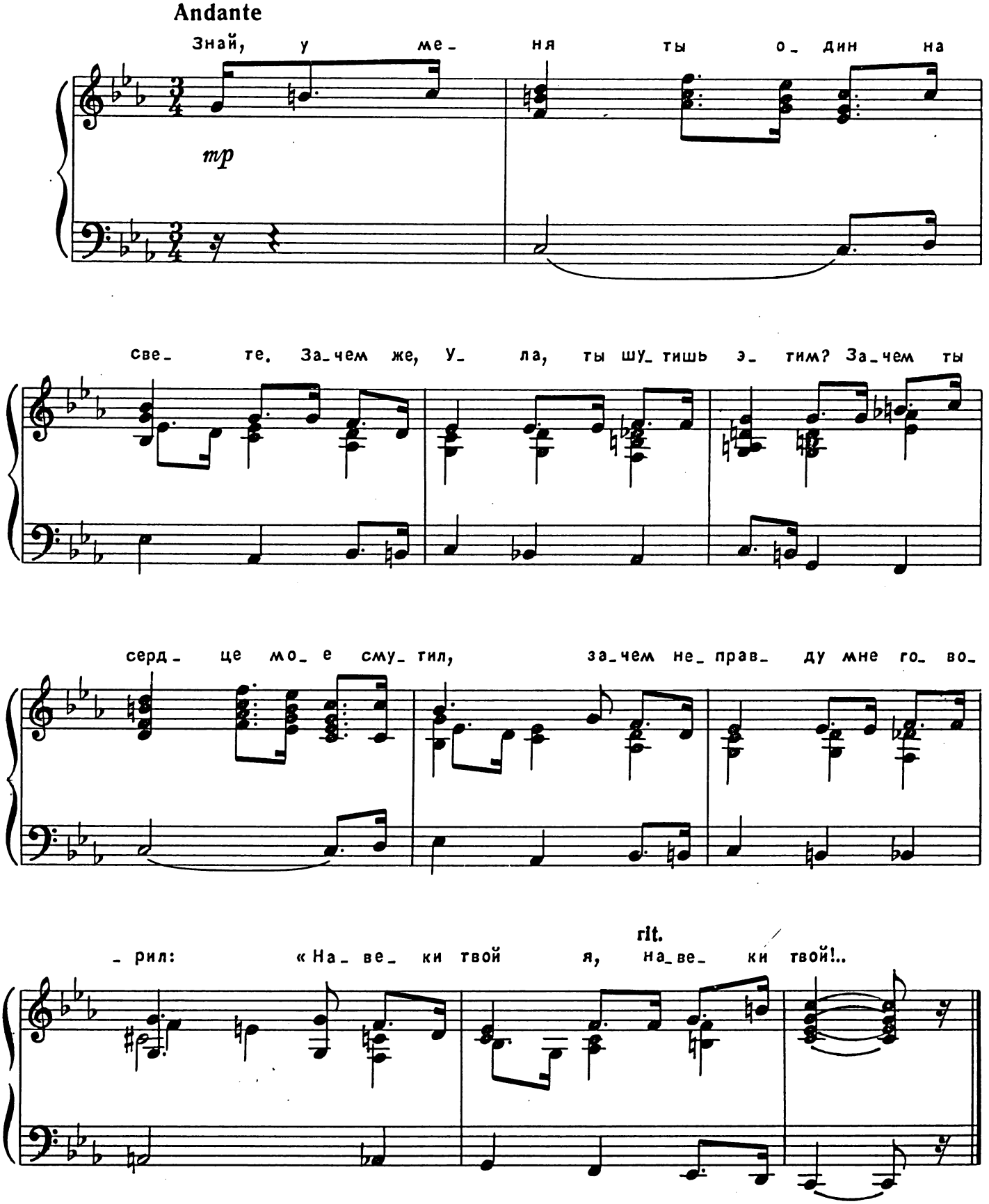
ПОЕДУ ЛЬ Я ЗА ВОДОЙ НА КЛЮЧ...

Перевод Д. Виноградова



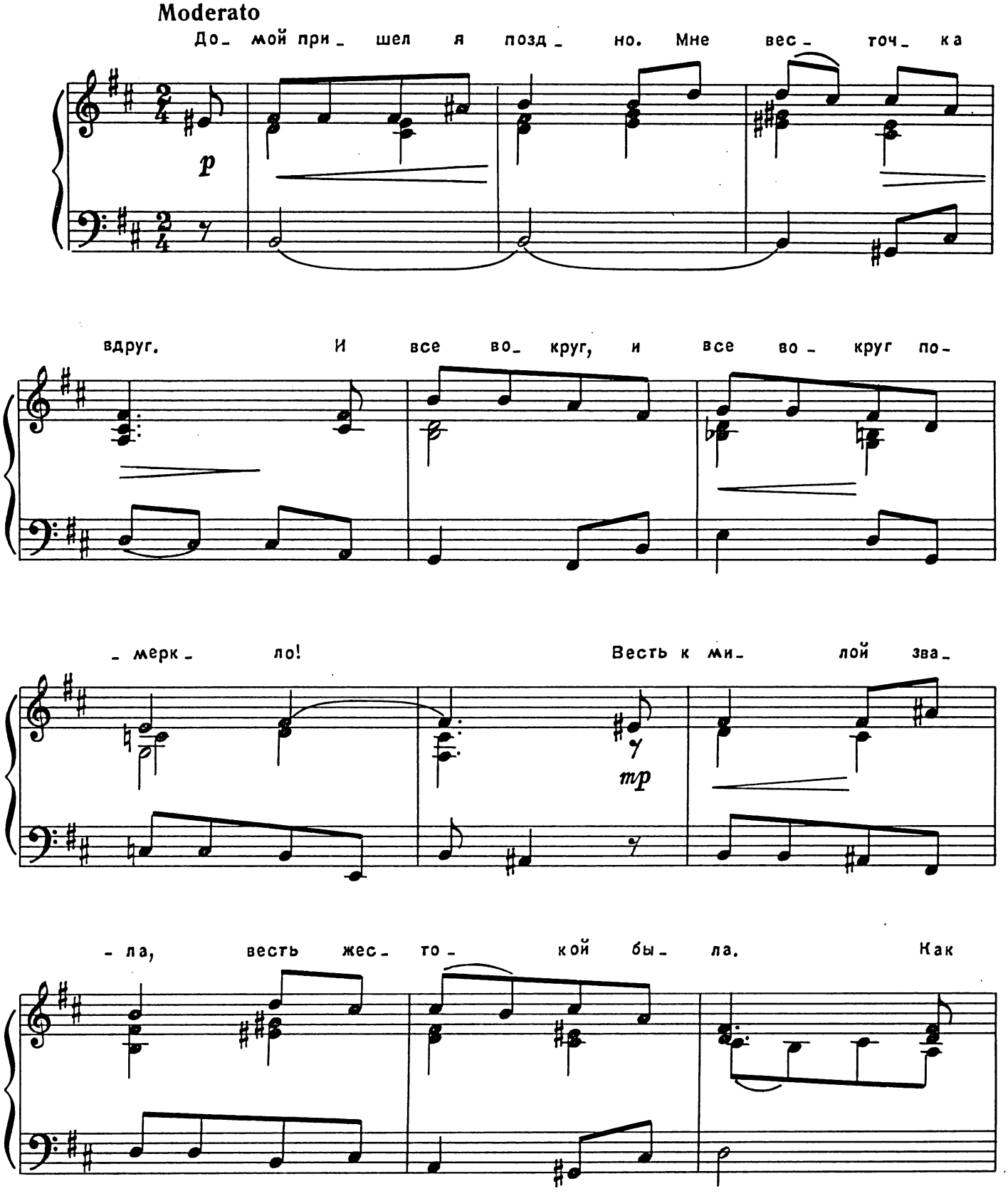
УЛА, МОЙ ЕДИНСТВЕННЫЙ ПАРЕНЬ

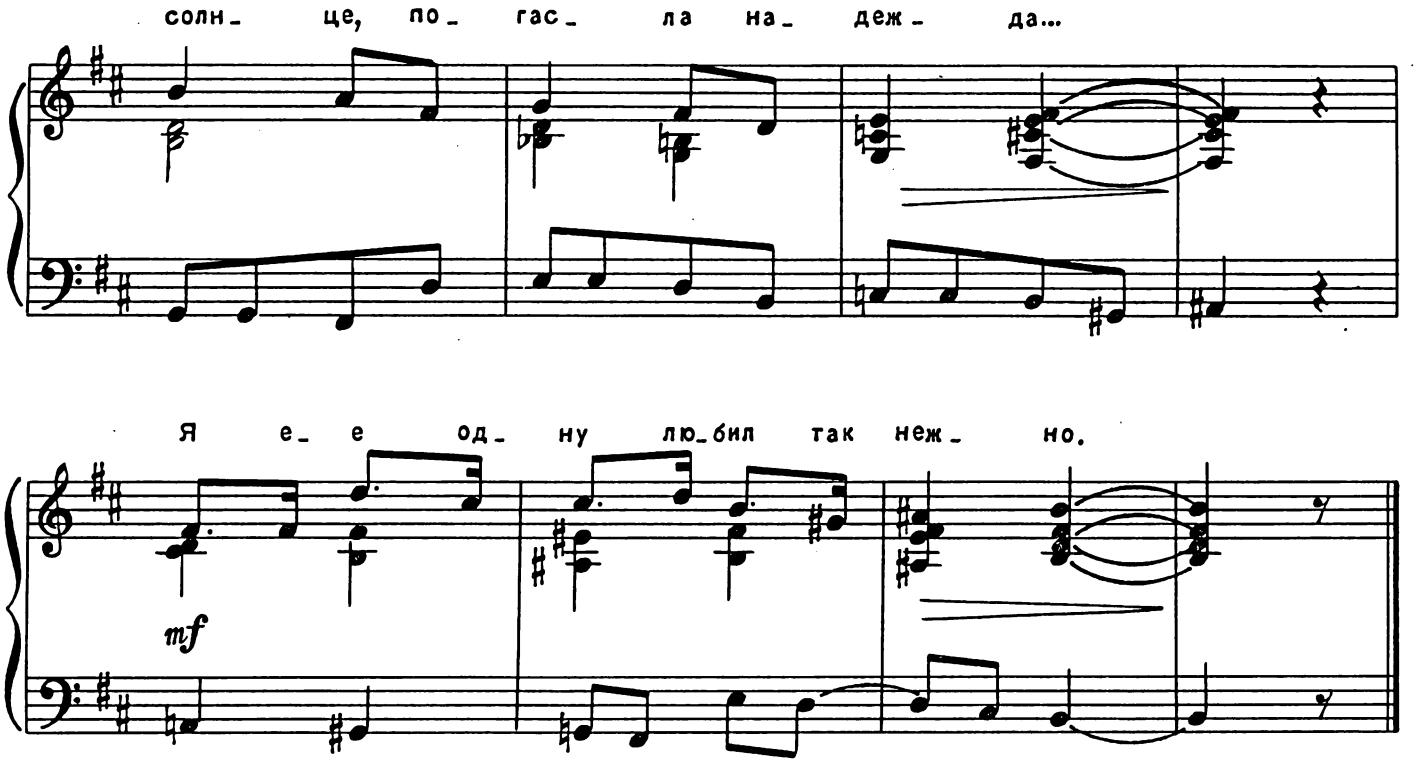
Перевод А. Владимирова



ДОМОЙ ПРИШЕЛ Я ПОЗДНО...

Перевод А. Владимирова





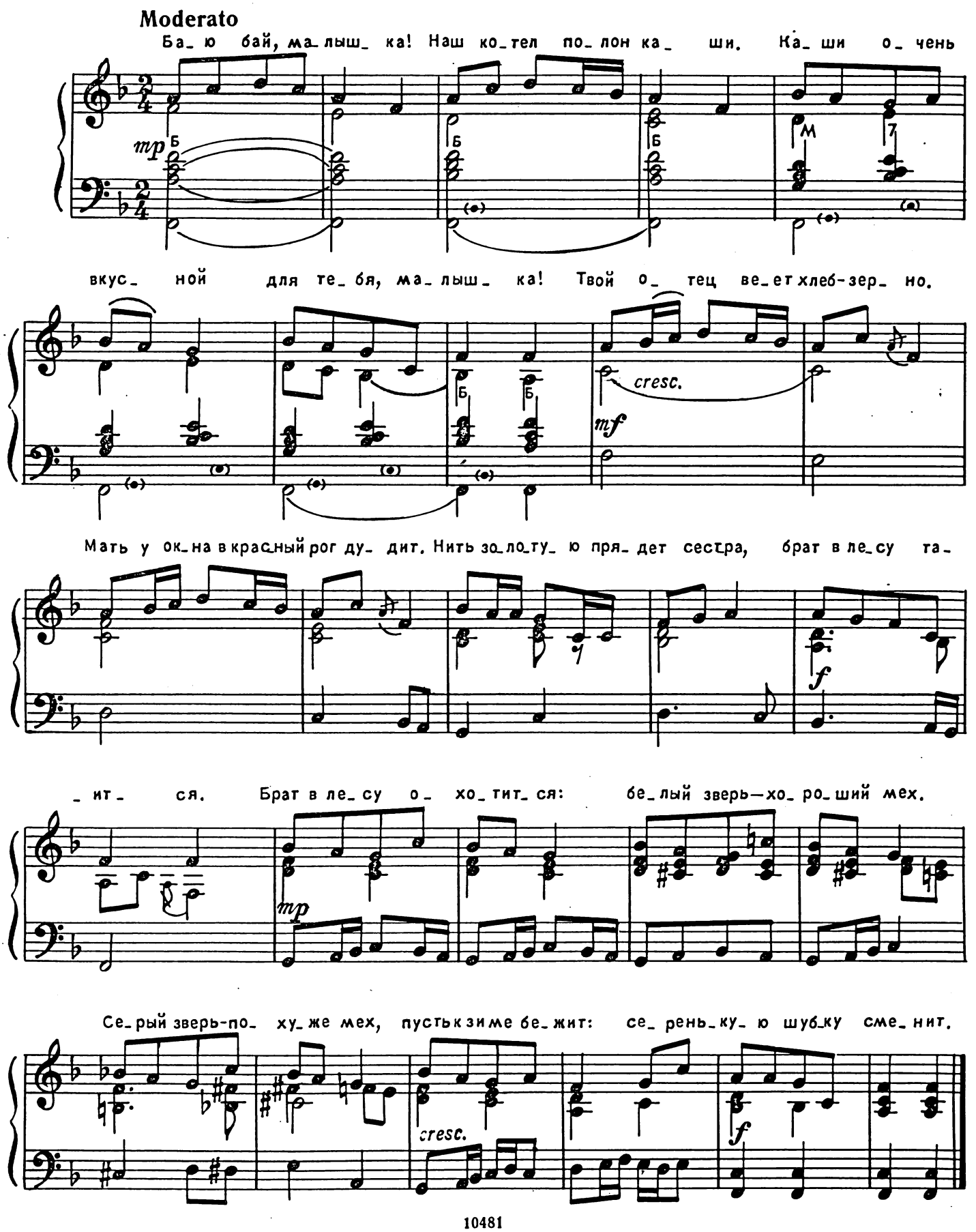
Домой пришел я поздно.
Мне весточка вдруг.
И все вокруг, и все вокруг померкло!
Весть к милой звала,
Весть жестокой была.
Как солнце, погасла надежда...
Я ее одну любил так нежно.

Приютом безутешным
Мне был сеновал.
Как долго неподвижно там лежал я!
А стайка девчат
Совершала обряд.
Готовы прощанья одежды...
Я ее одну любил так нежно.

На луг зеленый вышел...
Не радовал он.
Донесся с колокольни скорбный звон, стон!
И слез не тая,
Все стоял в горе я.
И было горе то безбрежно...
Я ее одну любил так нежно.

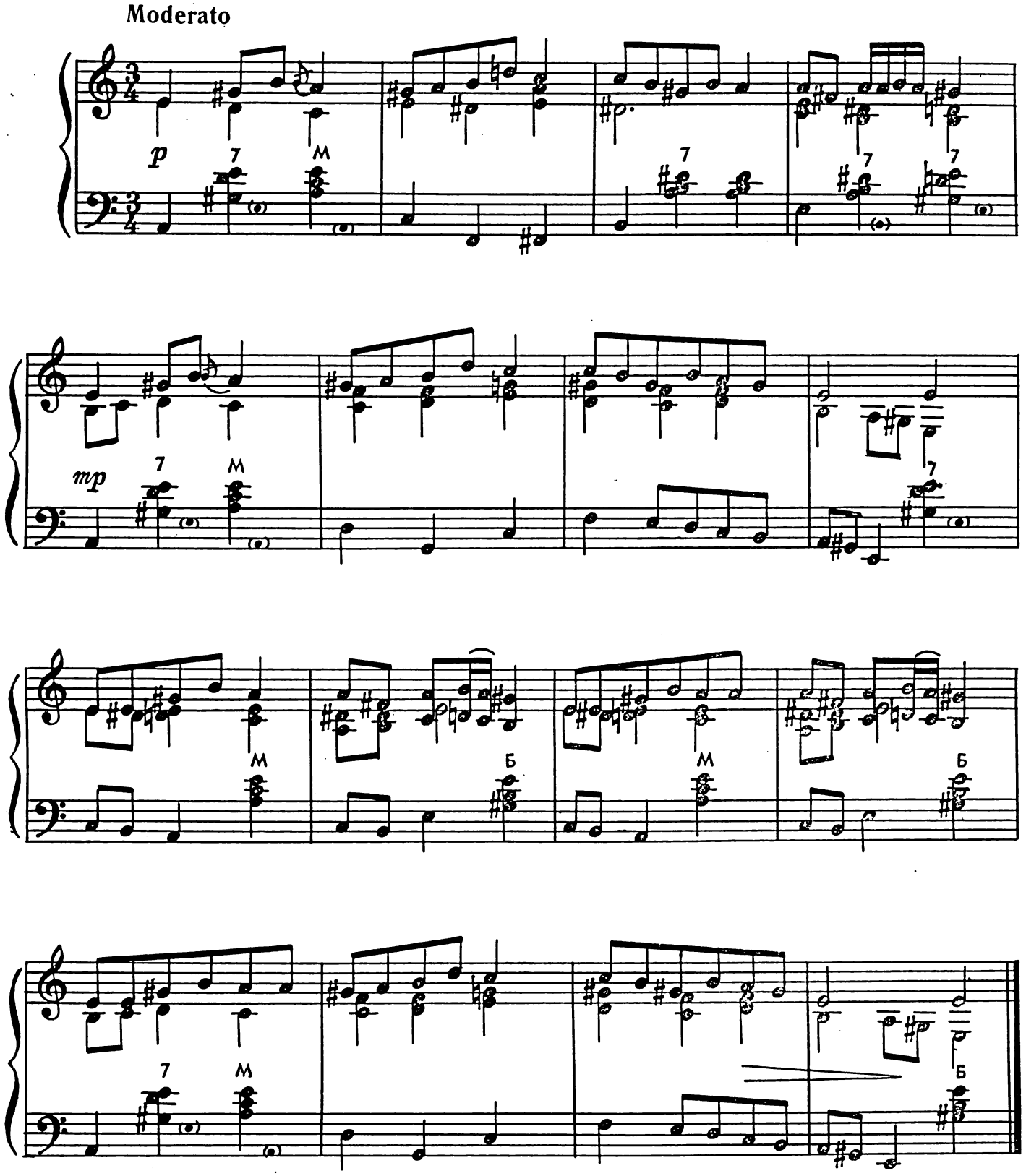
КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Перевод А. Владимирова



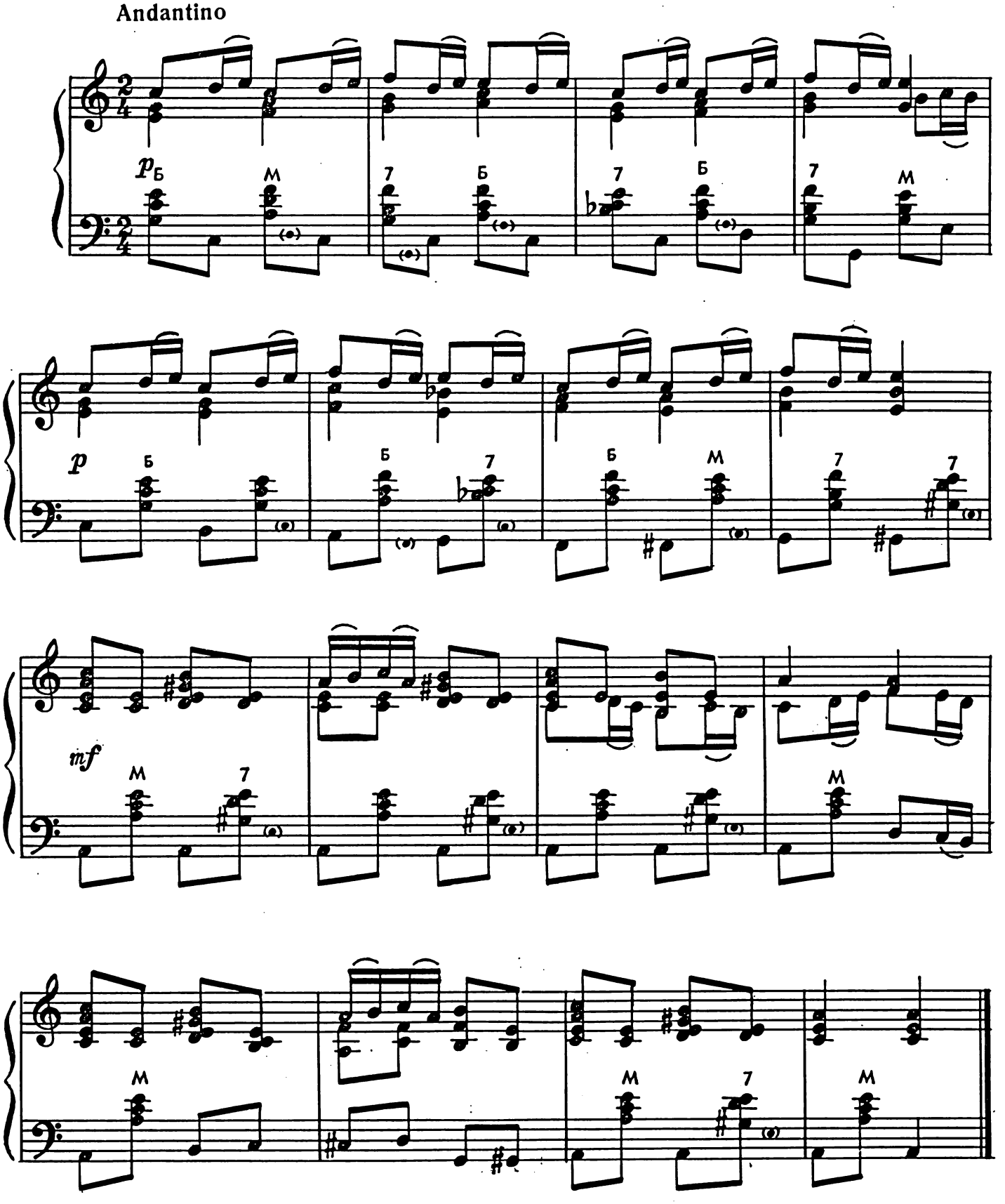
ВЕДЬМА ИЗ ЭЛЛАНДА

Moderato

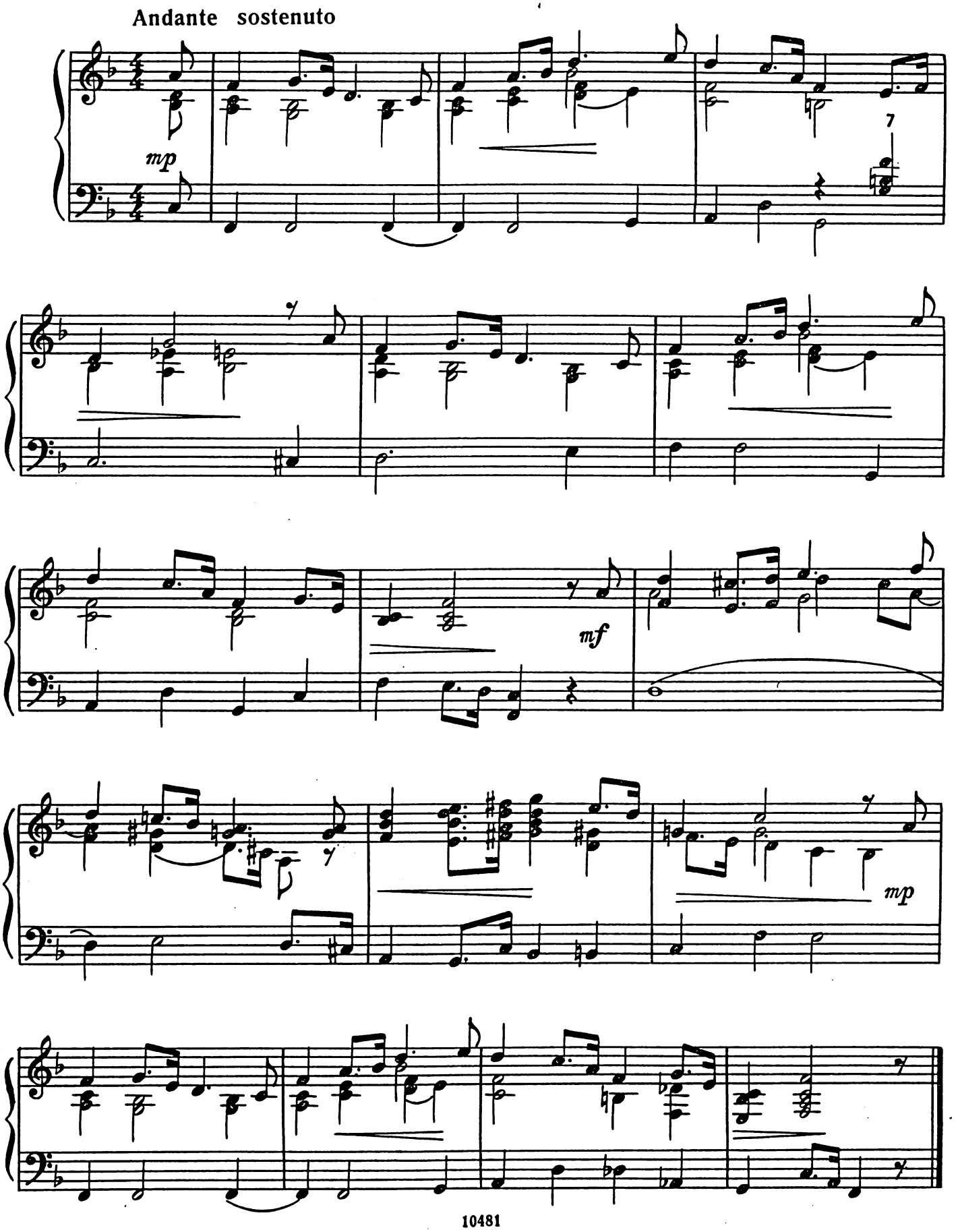


ЛЕСНЫЕ НИФМЫ

Andantino

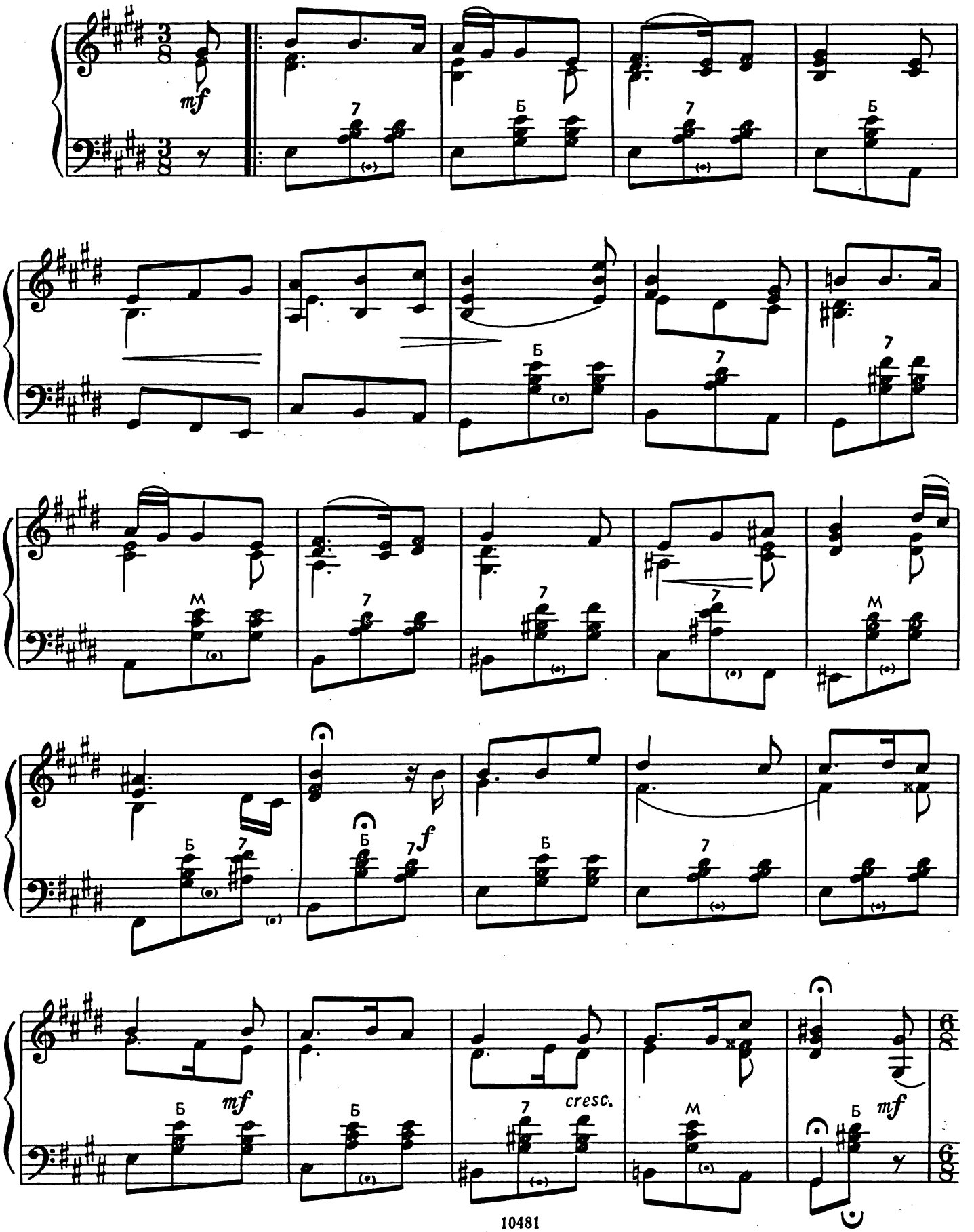


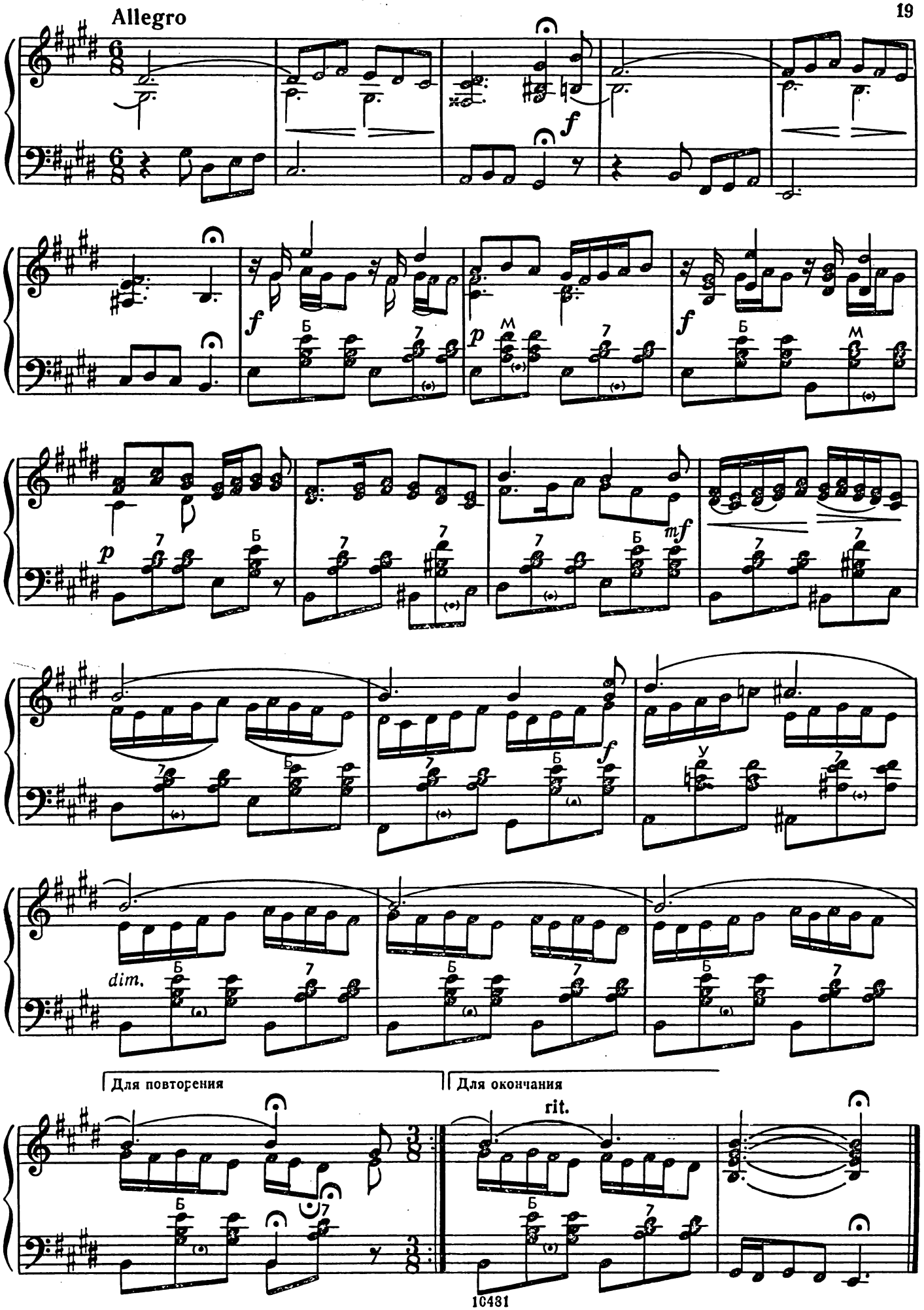
ВОСКРЕСЕНЬЕ НА ВЫСОКОГОРНОМ ПАСТБИЩЕ



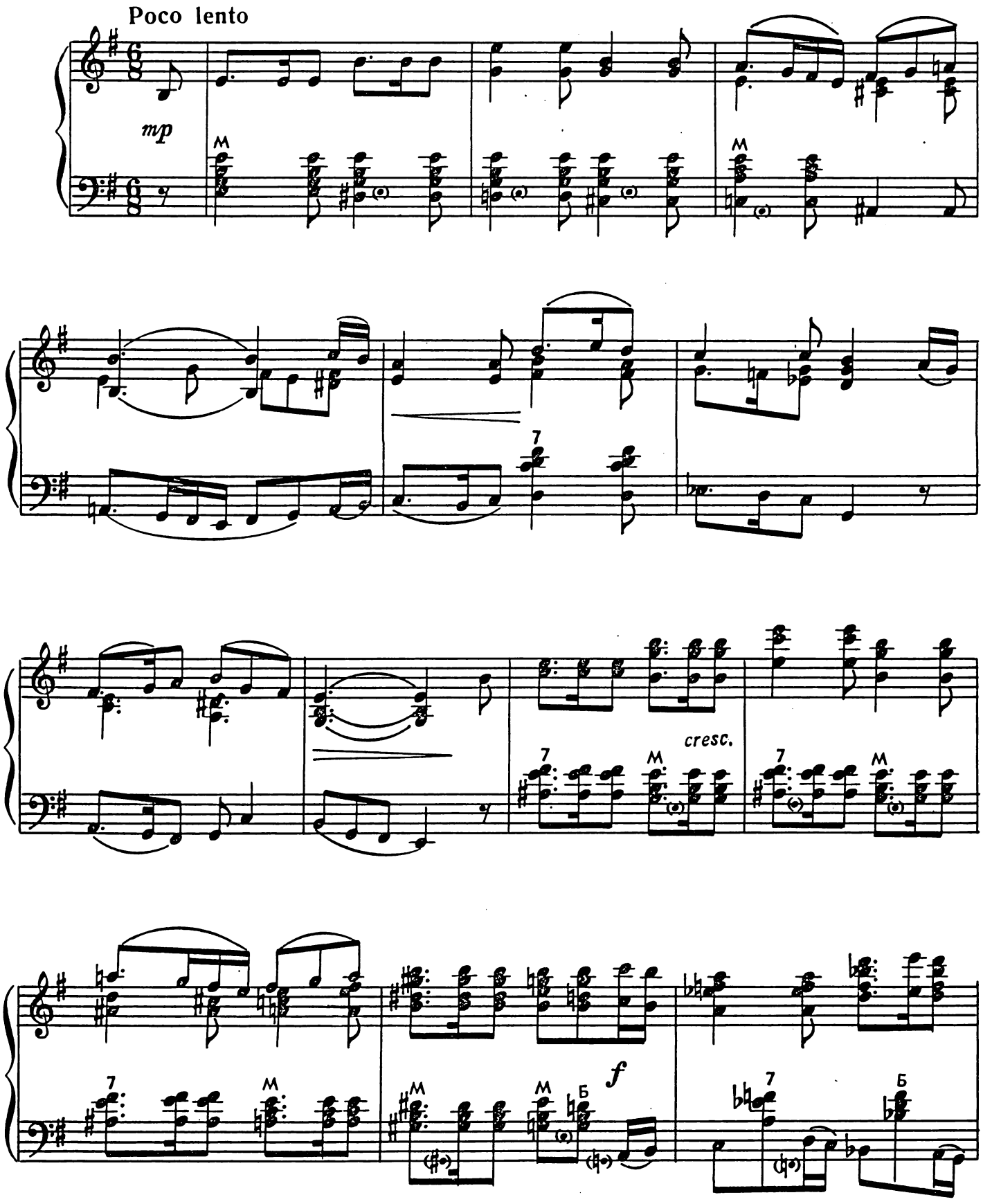
СВАДЕБНАЯ ПРОЦЕССИЯ В ХАРДЕНГЕР-ФИОРДЕ

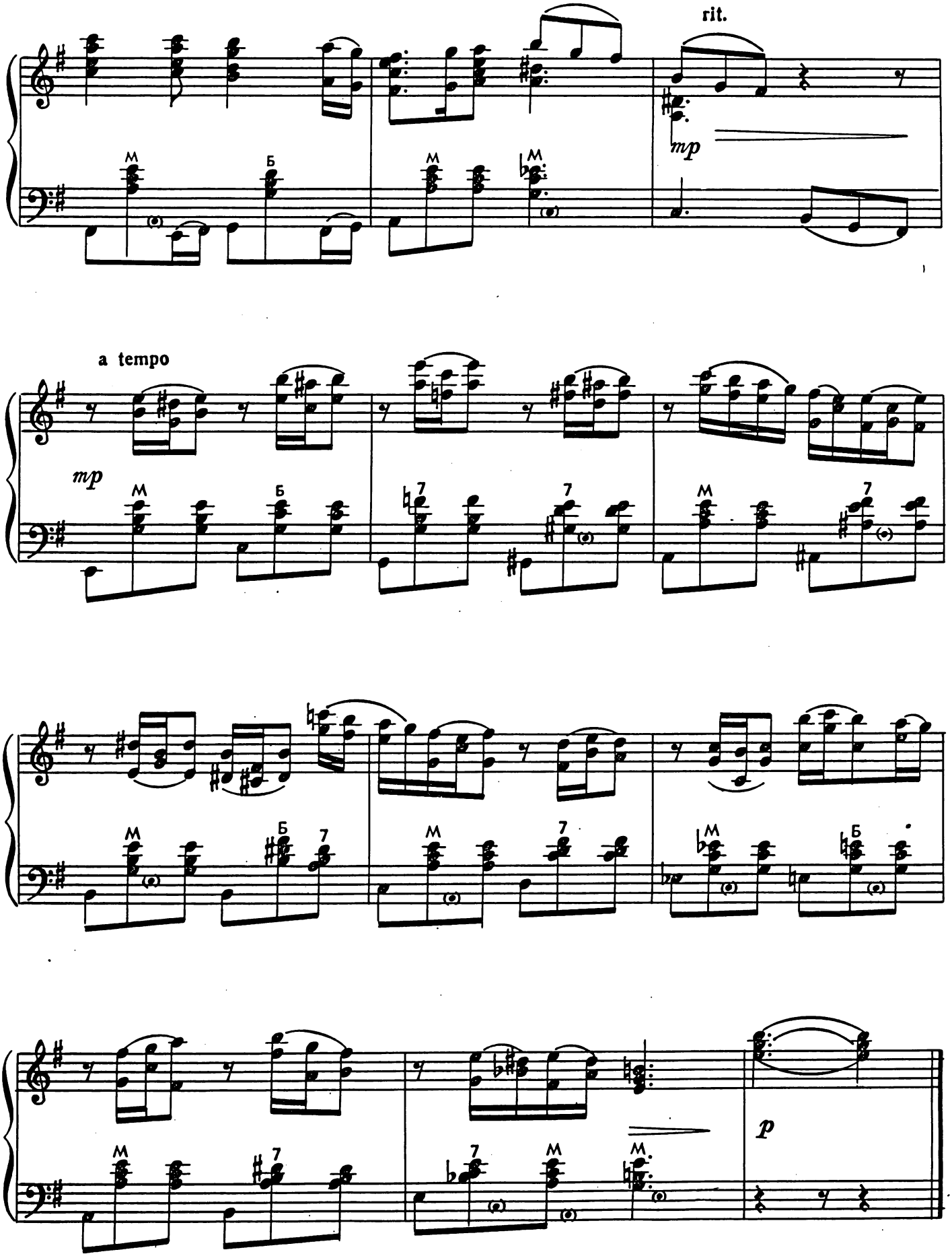
Andantino



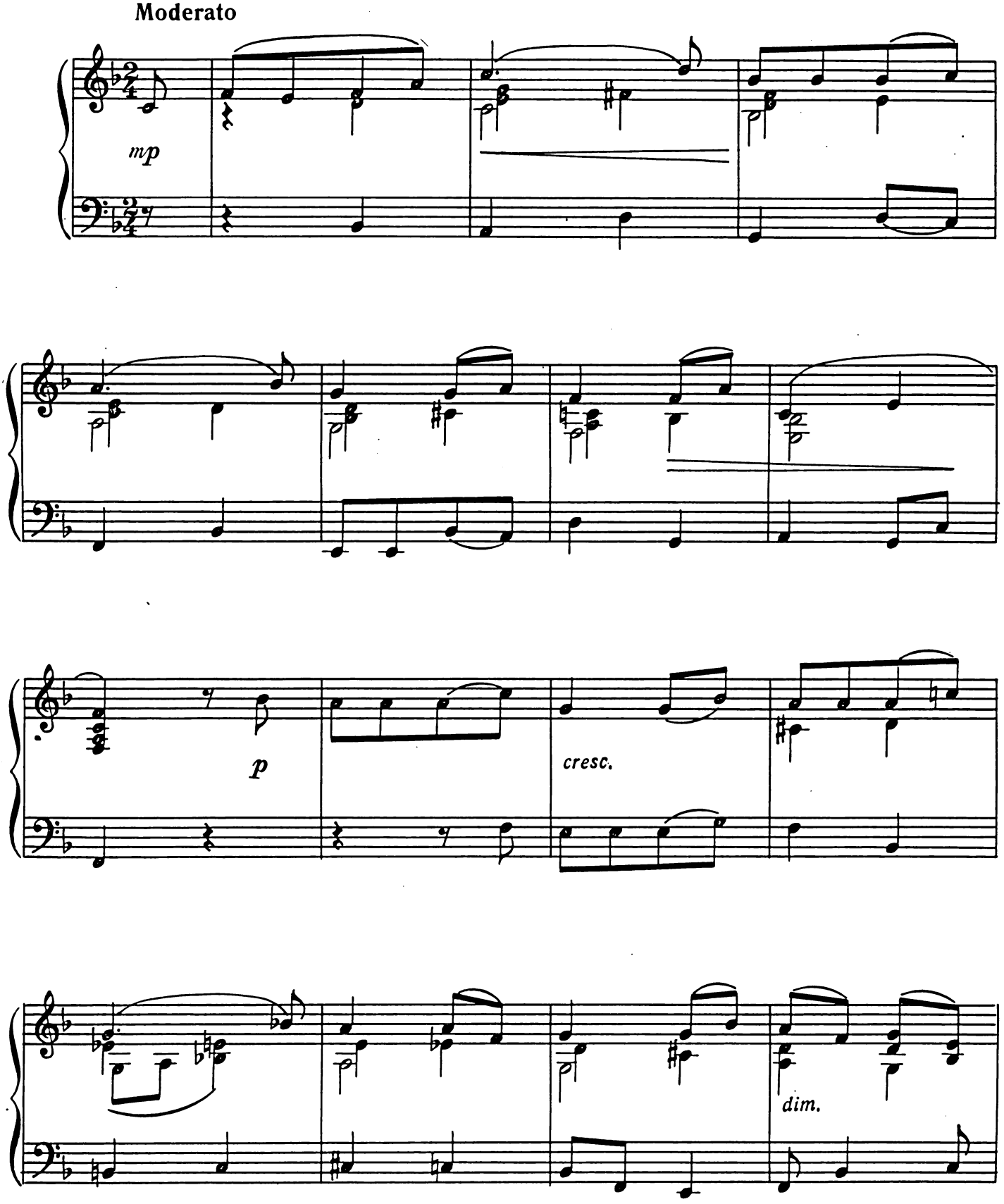

Allegro
dim.
Для повторения
Для окончания
rit.

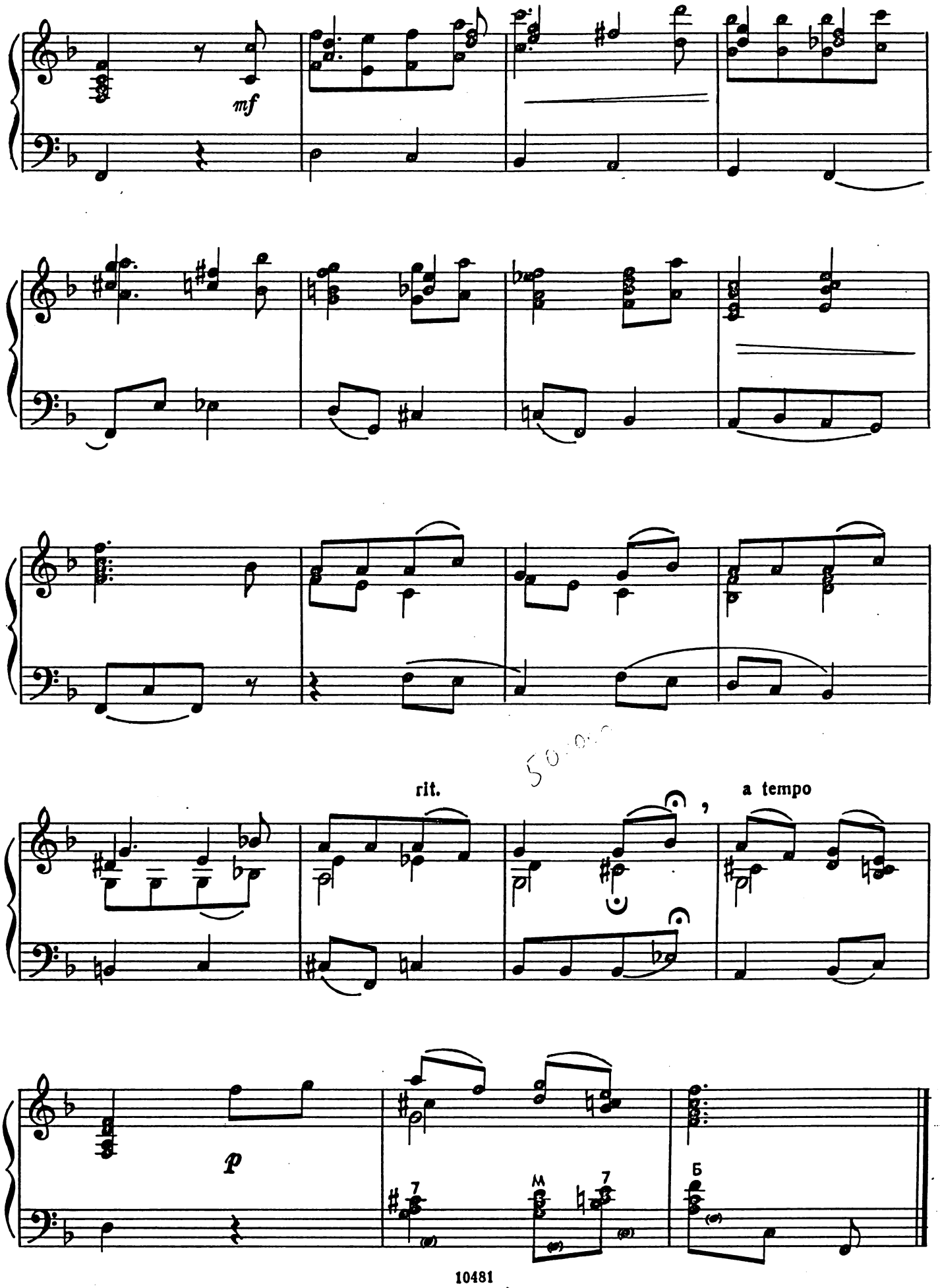
ИНГРИД ШЛЕТТЕН



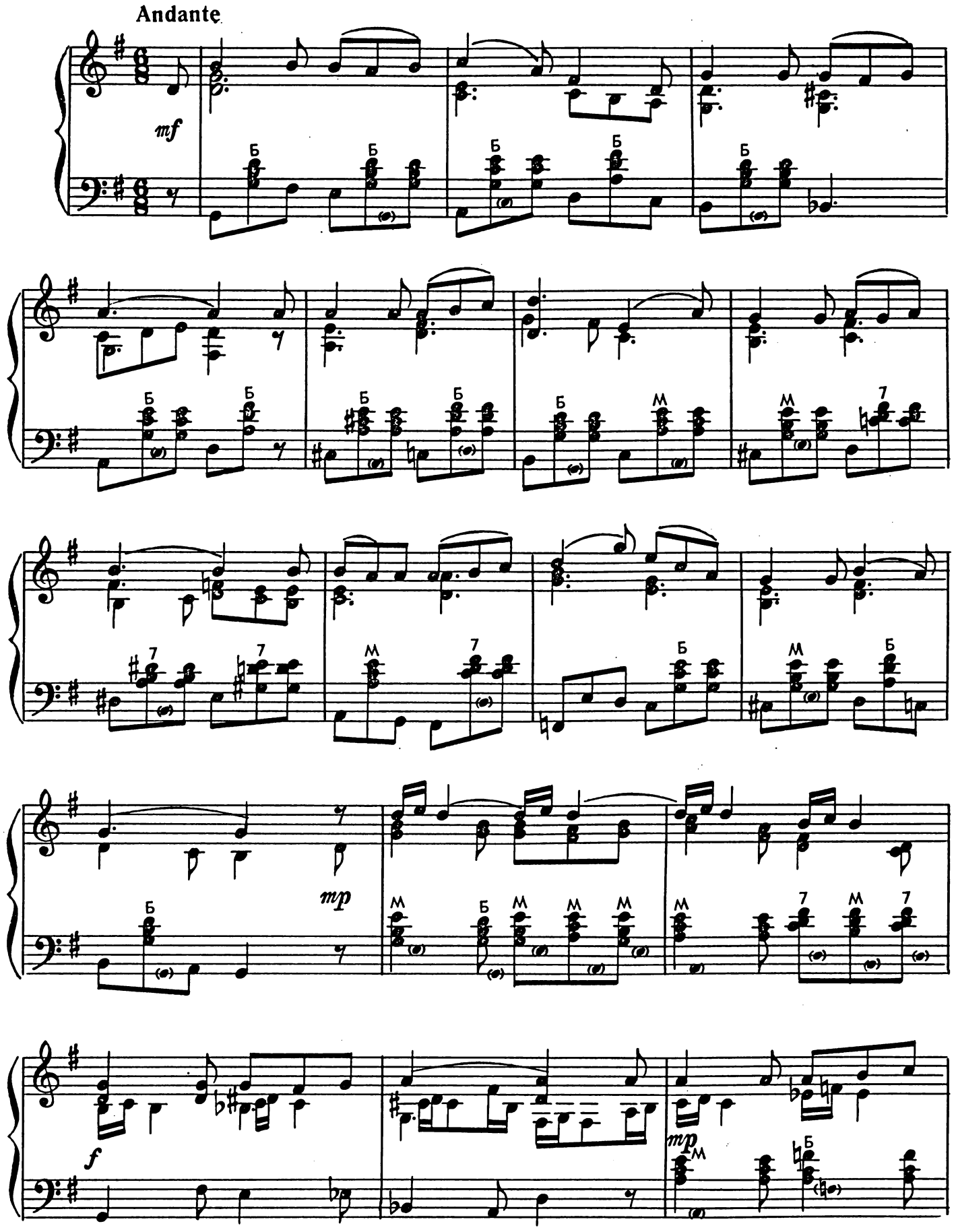

rit.
mp
a tempo
mp
p

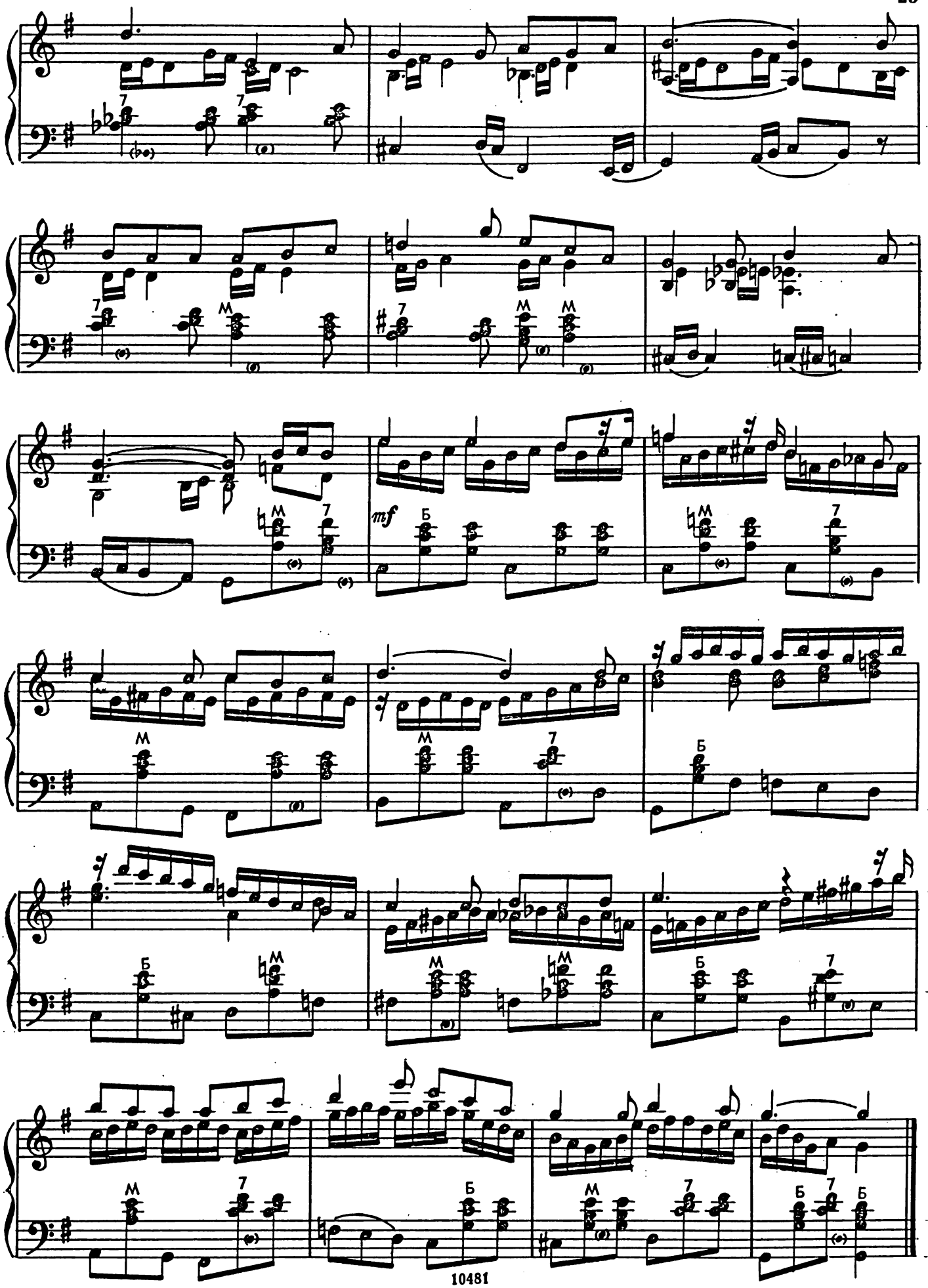
О, НАША КРОШКА КАРИ



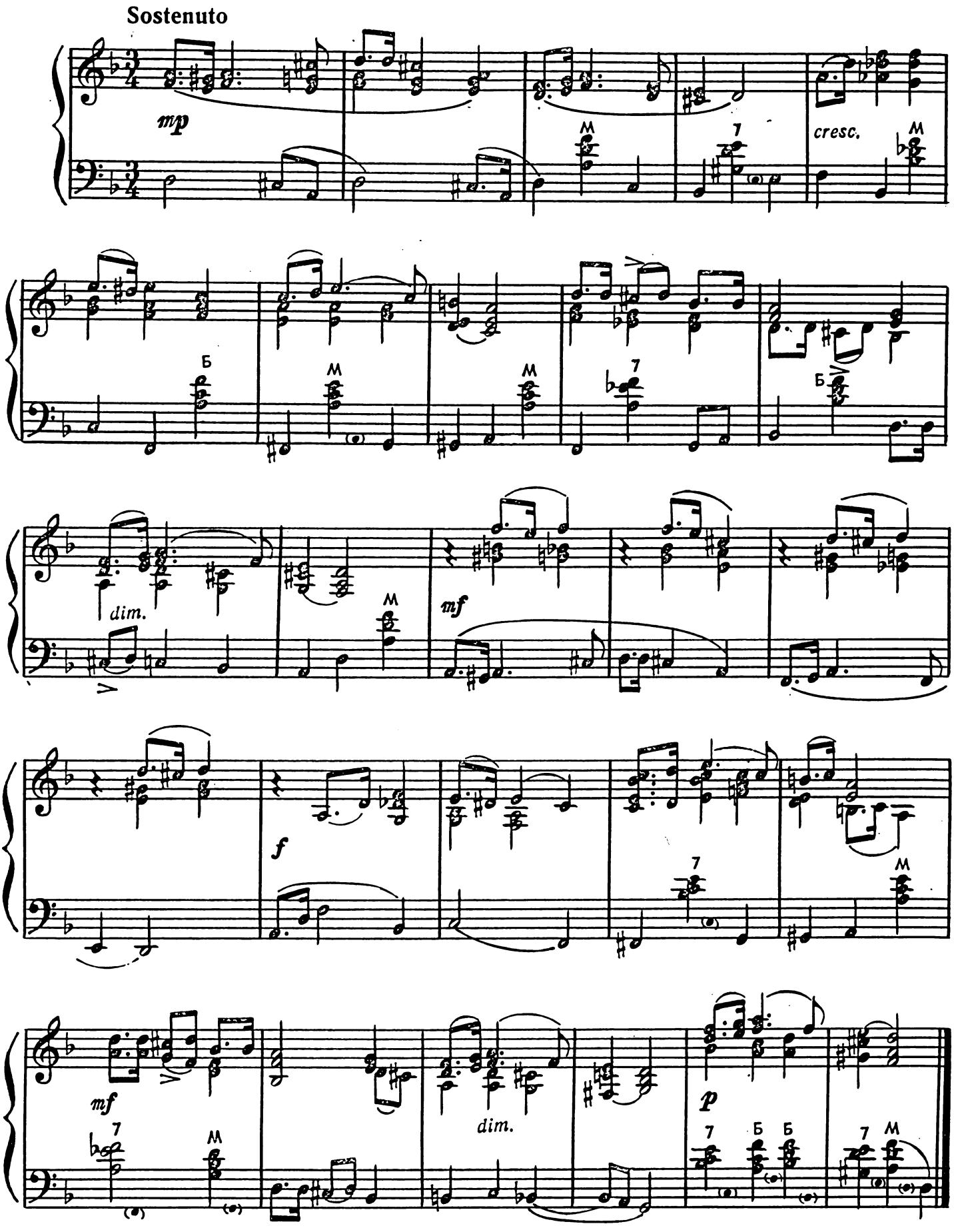

mf
rit.
a tempo
p

СУМЕРКИ

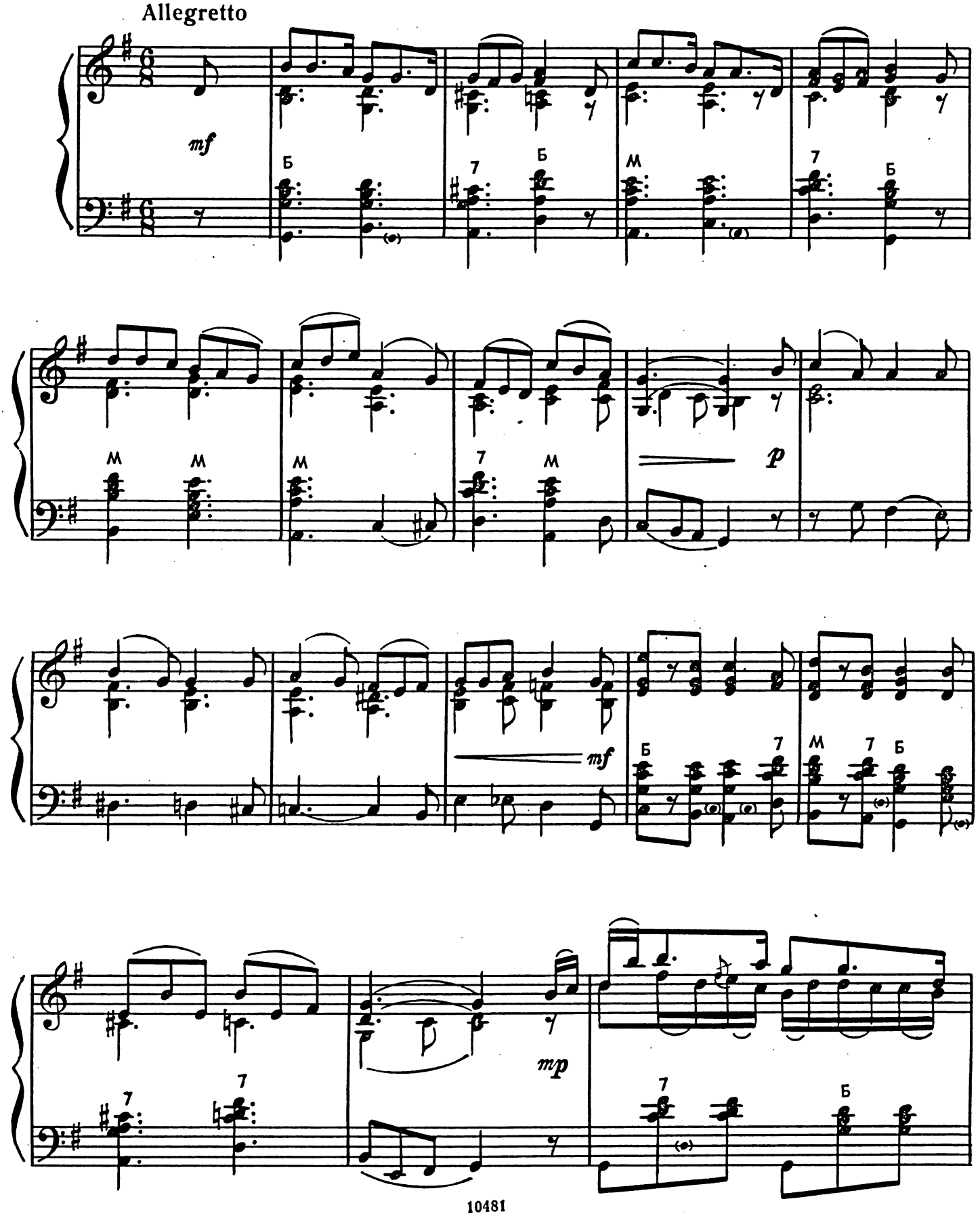


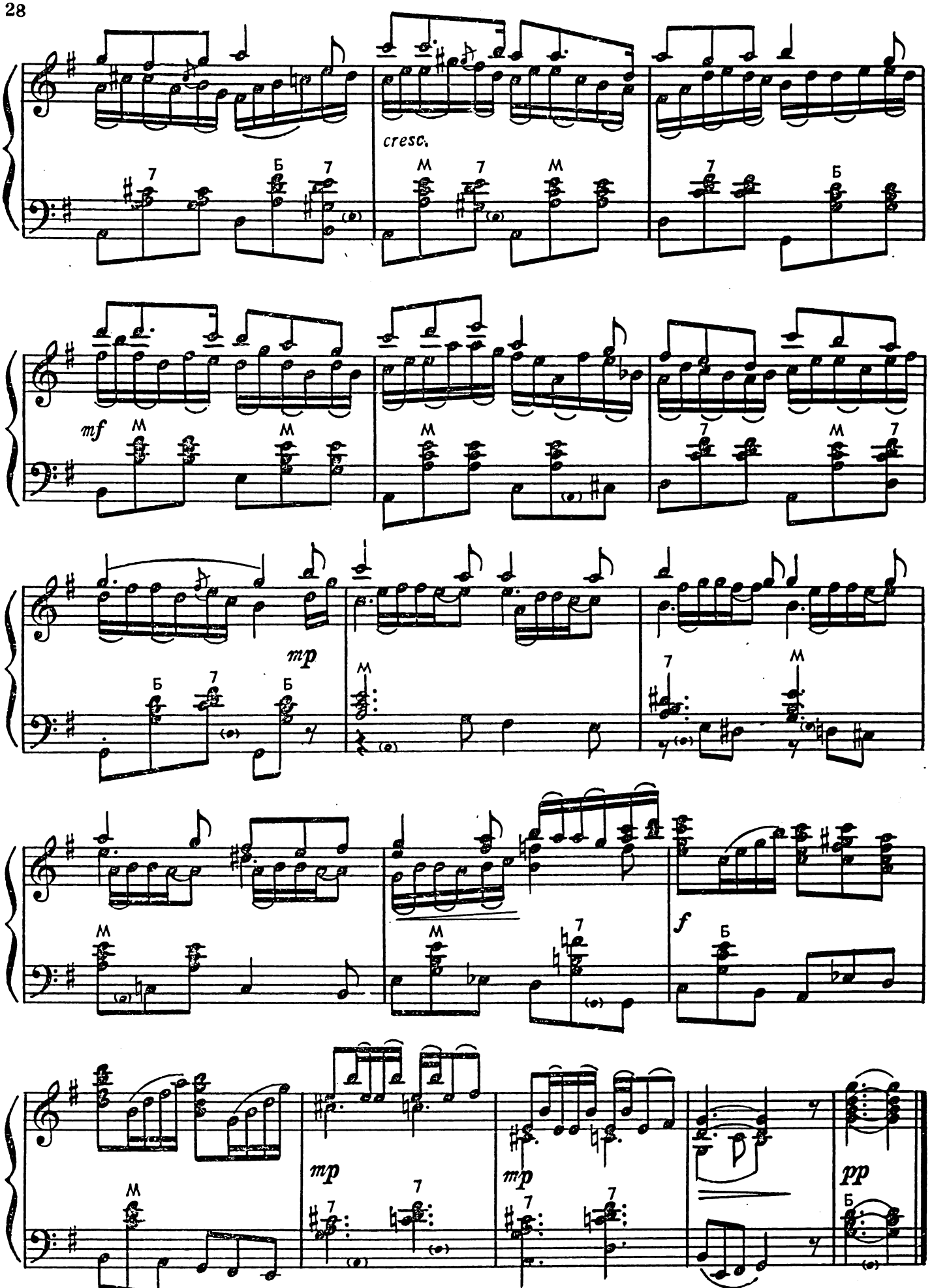

mf
М
Б
7

ЗАПОЗДАЛЫЙ ПУТНИК

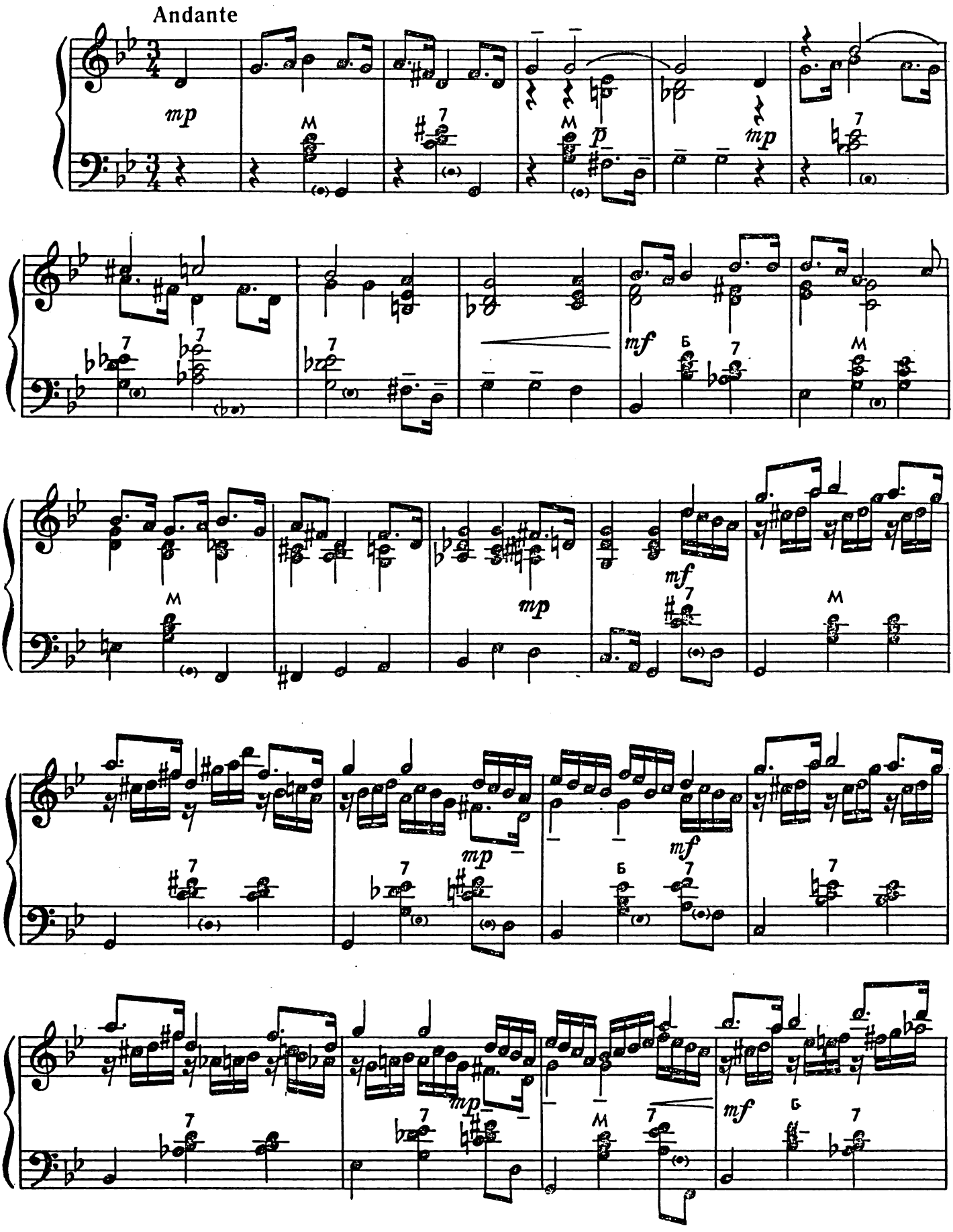


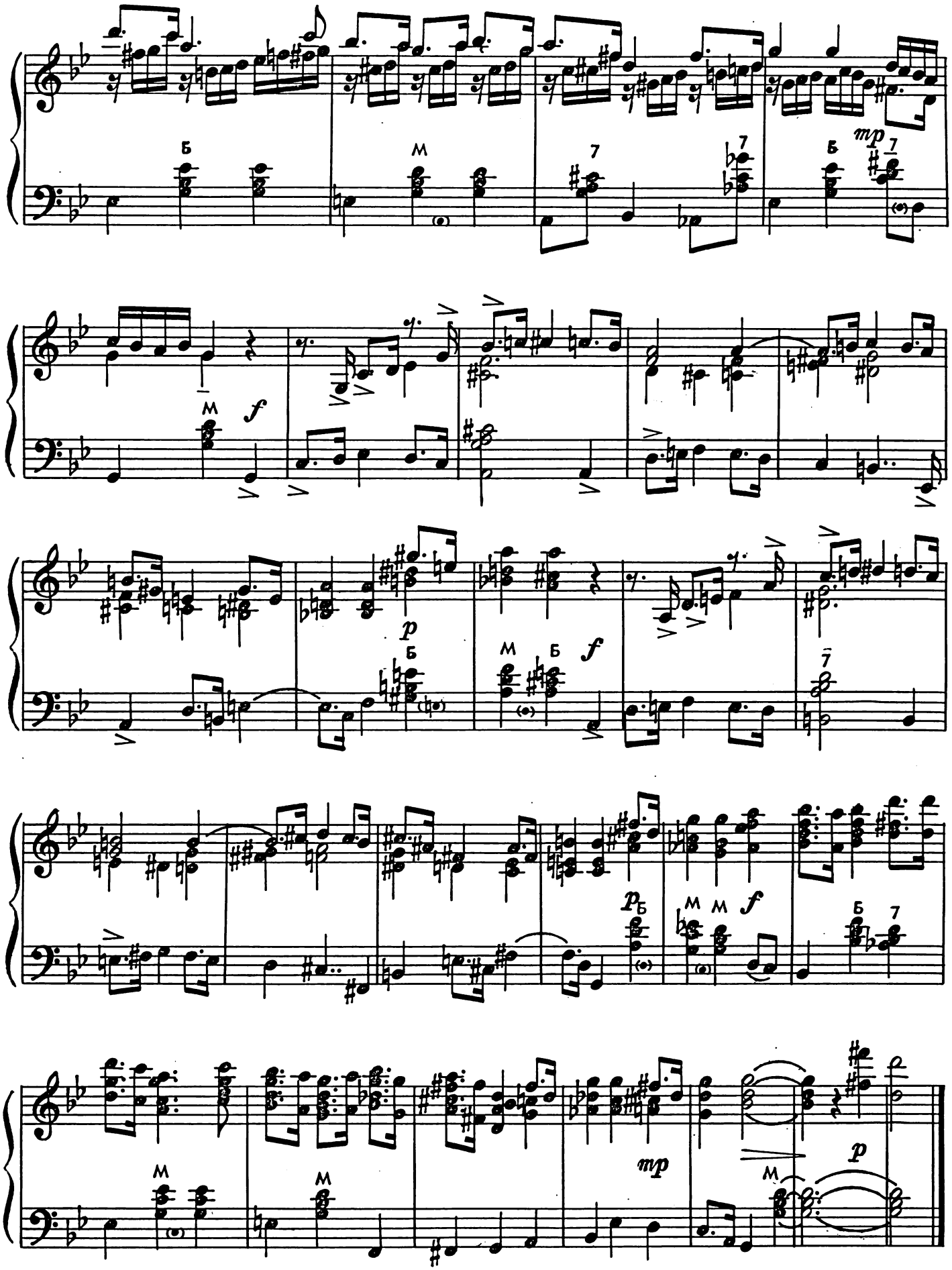
ПЕСНЯ ПУТЕШЕСТВЕННИКА




cresc.
mf
mp
mp
mp
f
pp

КРАЙ РОДИМЫЙ

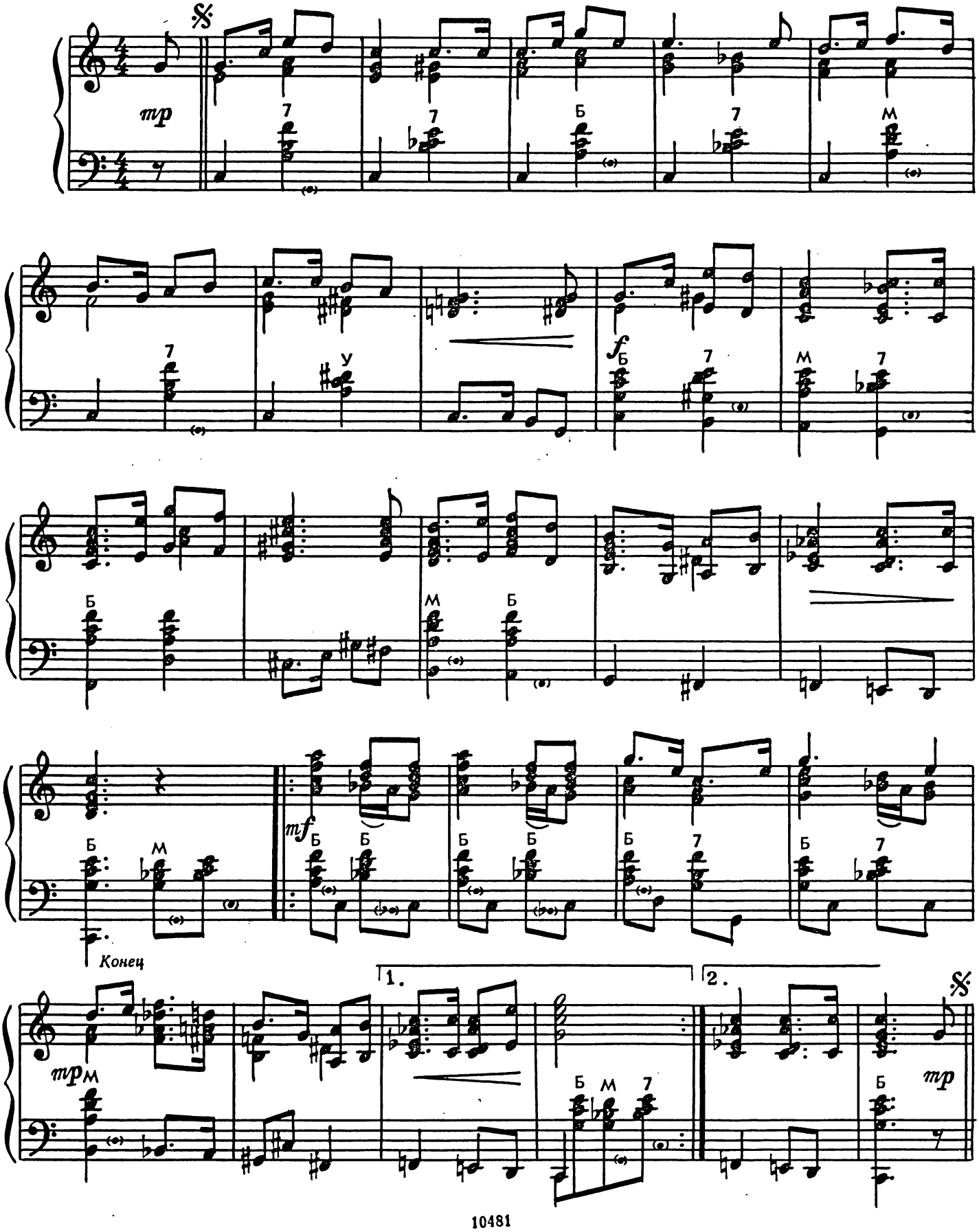



Б
М
7
mp
М
f
p
Б
М
Б
f
7
pБ
М
М
f
Б
7
М
М
mp
М
p

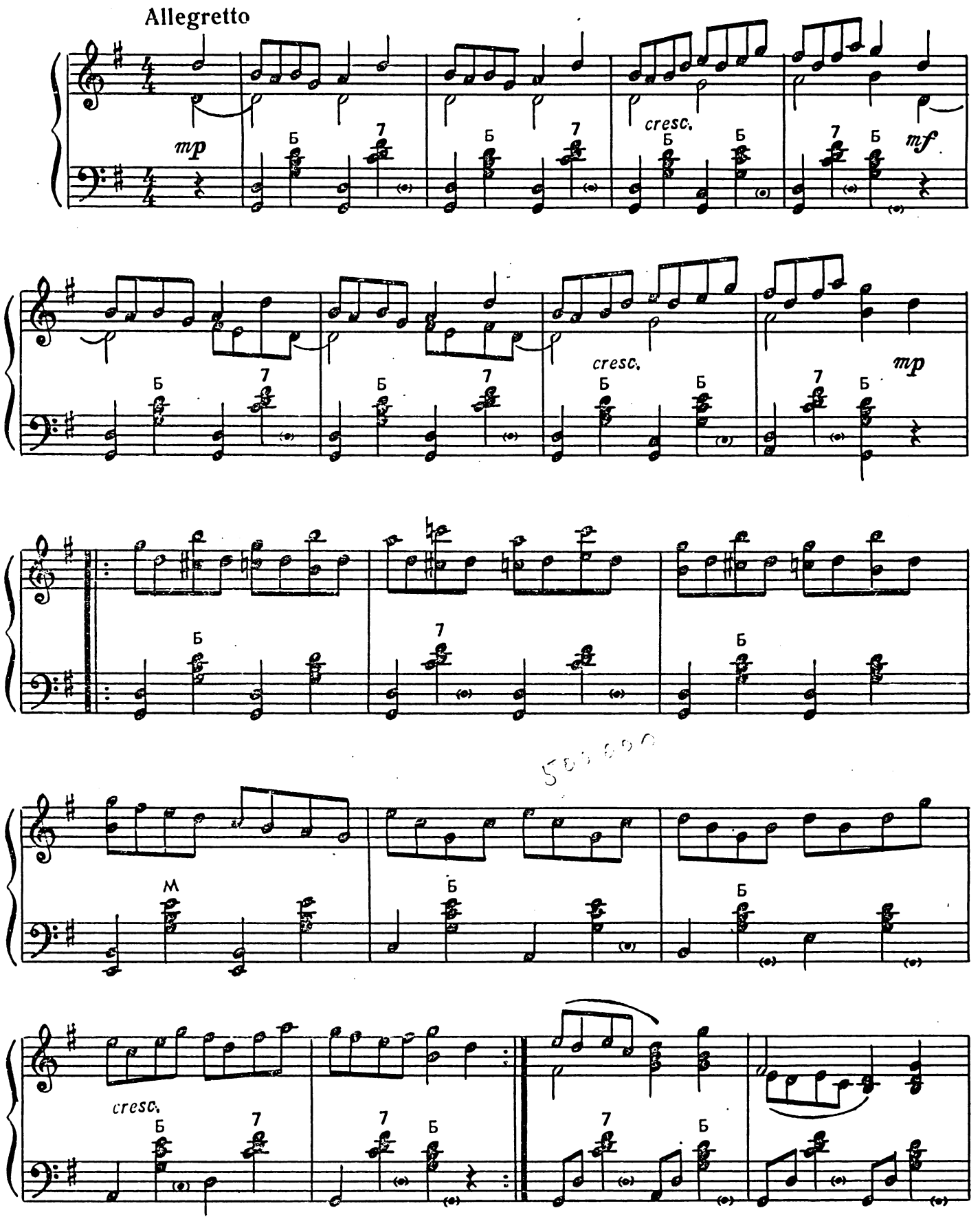
РЕЙЛЕНДЛЕР

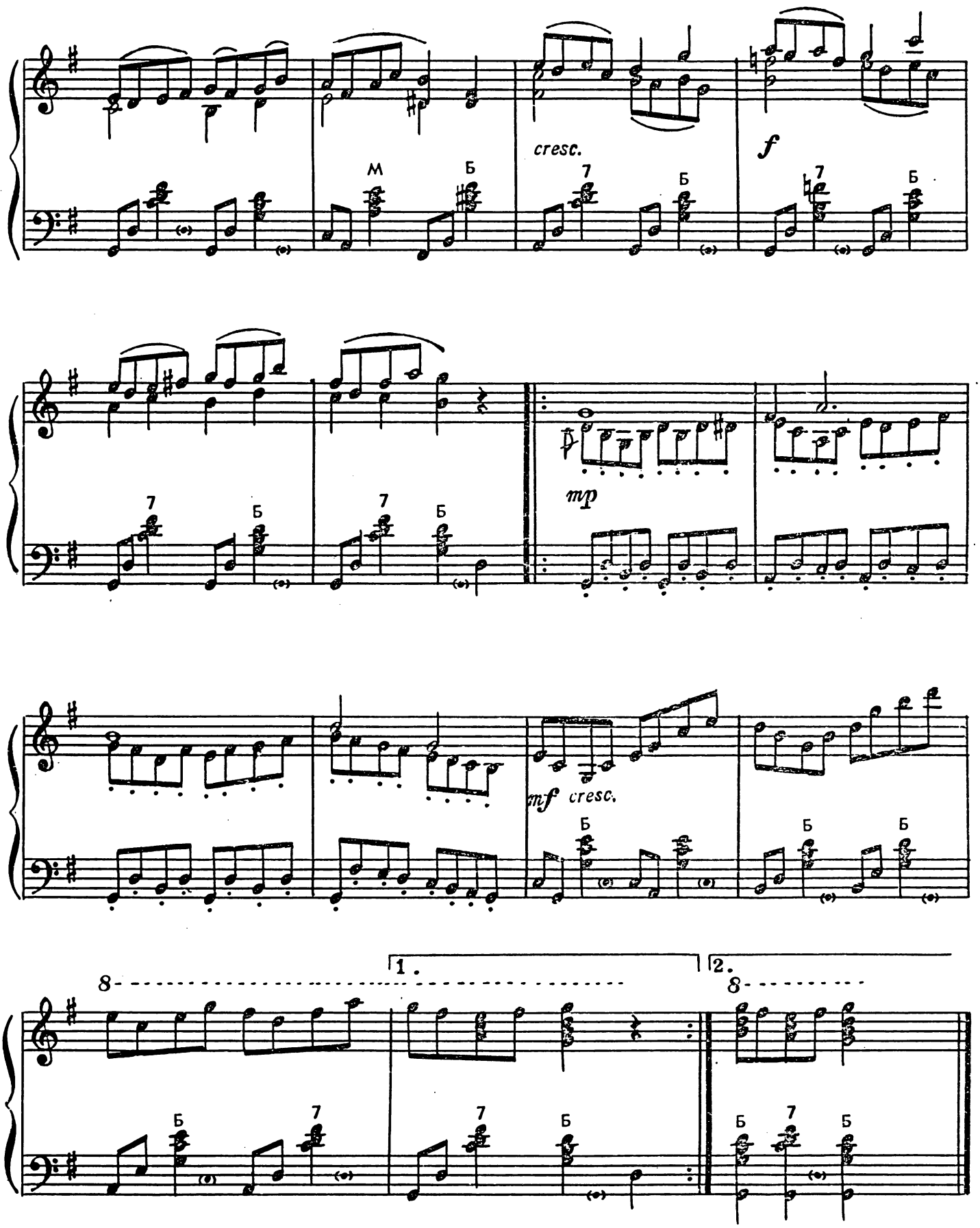
Норвежский народный танец

Moderato

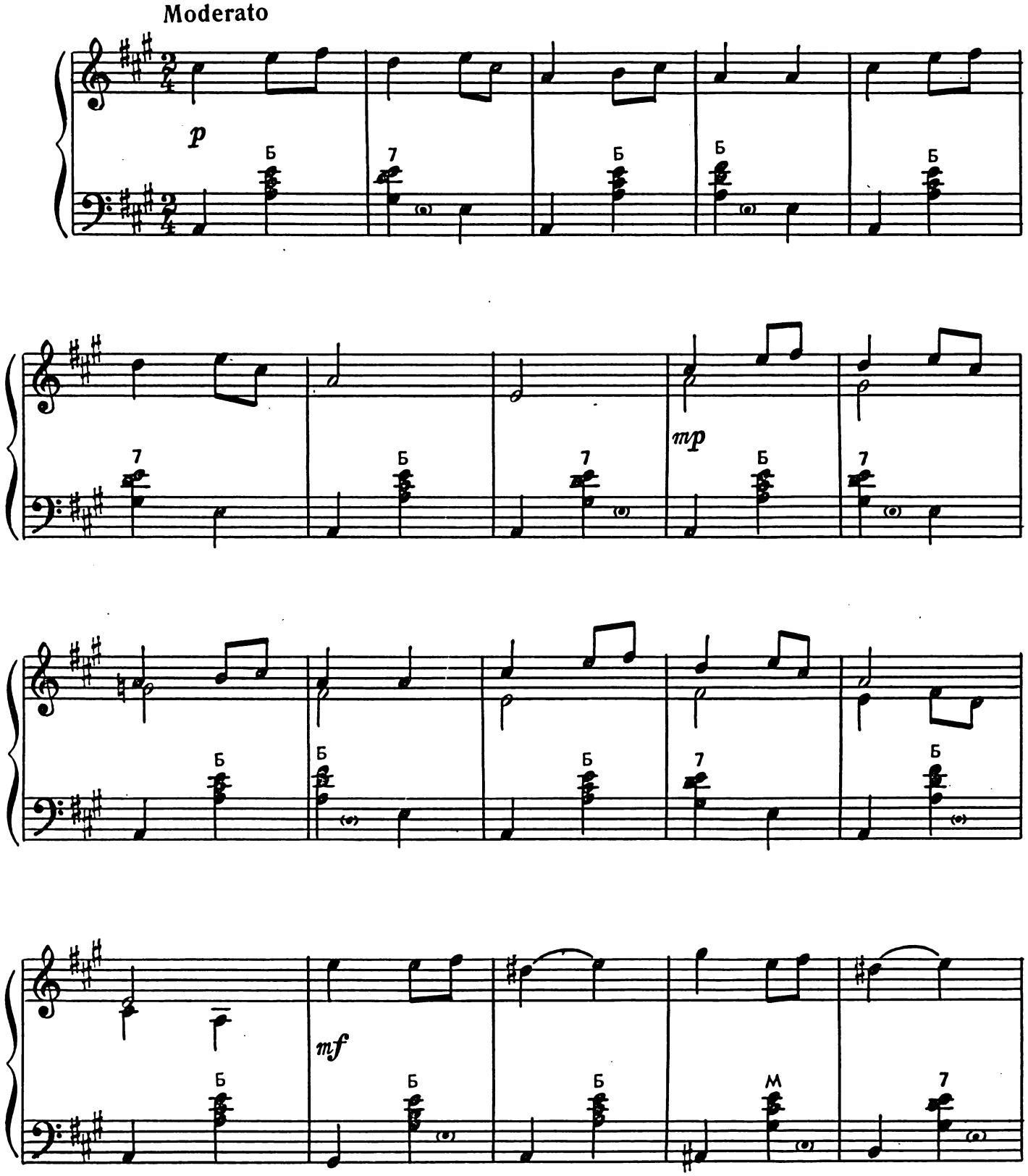


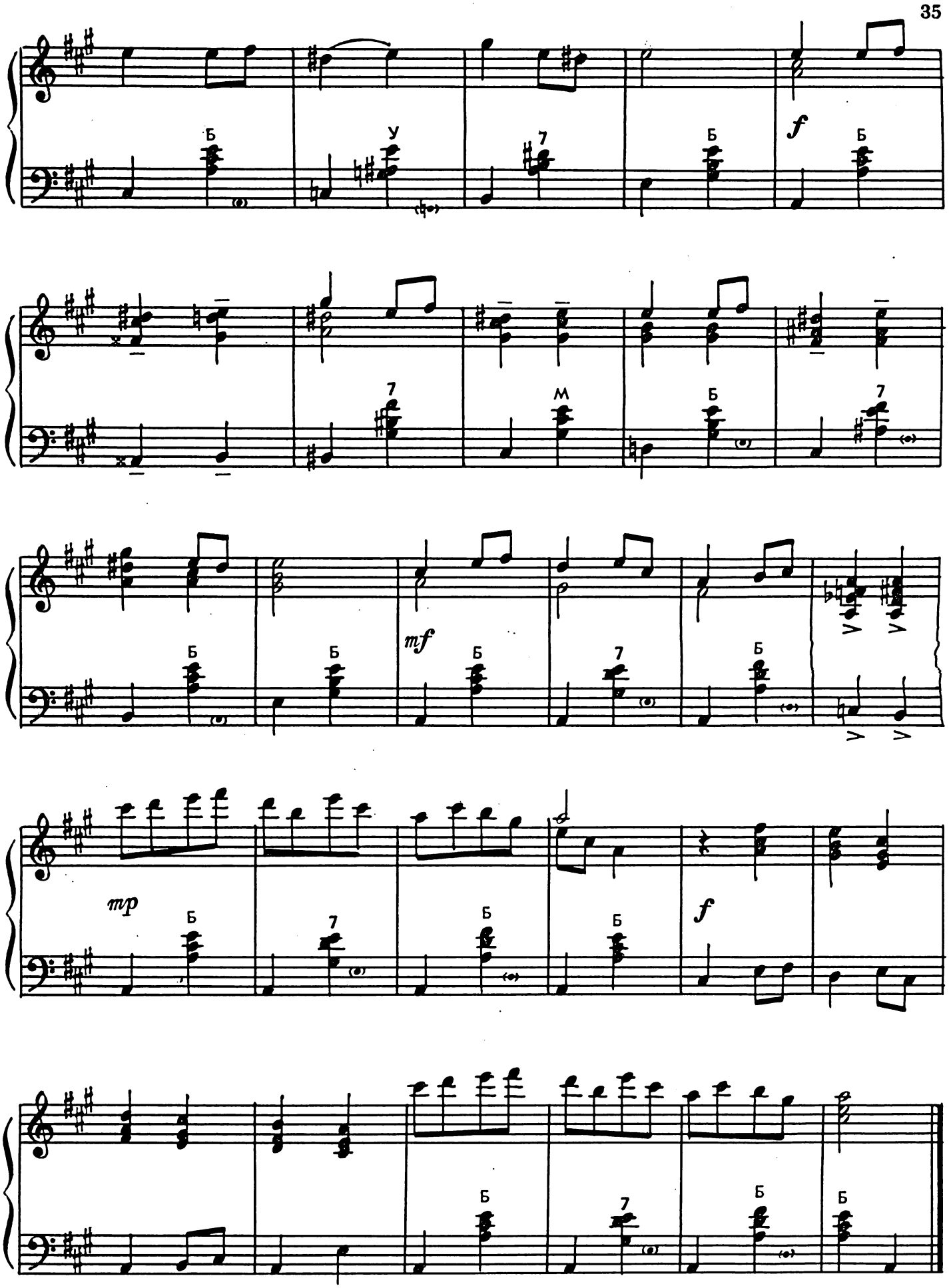
ЧЕТВЕРКИ




cresc.
f
mp
mf cresc.
1.
2.
8
8
М
Б
7

ХАЛЛИНГ




Б
У
7
Б
f
Б
7
М
Б
7
mf
Б
Б
Б
7
Б
mp
Б
7
Б
Б
f
Б
7
Б
Б

СОДЕРЖАНИЕ

Рабочий марш. *Перевод Д. Седых* . . . 3
Рыбацкая песня. *Перевод Д. Виноградова* . 5
Поль на пригорке. *Перевод А. Владимирова* . 6
Ты стоишь у окна. *Перевод Д. Виноградова* . 8
Поеду ль я за водой на ключ... *Перевод Д. Виноградова* 10
Ула, мой единственный парень. *Перевод А. Владимирова* 11
Домой пришел я поздно... *Перевод А. Владимирова* 12
Колыбельная. *Перевод А. Владимирова* . . 14
Ведьма из Элланда 15
Лесные нимфы 16
Воскресенье на высокогорном пастбище . . 17
Свадебная процессия в Харденгер-фиорде . 18
Ингрид Шлеттен 20
О, наша крошка Кари 22
Сумерки 24
Запоздалый путник 26
Песня путешественника 27
Край родимый 29
Рейлендлер. Норвежский народный танец . 31
Четверки 32
Халлинг 34

40 к.

НАРОДНАЯ МУЗЫКА НОРВЕГИИ

в обработке для аккордеона или баяна

Составитель Петр Петрович Лондонов

Редактор *В. Соловьев.* Лит. редактор *Л. Онегина*
Художник *Б. Козырев.* Худож. редактор *А. Канделаки*
Техн. редактор *Т. Сергеева.* Корректор *И. Миронович*

Подписано в печать 12.02.79. Формат бумаги 60×90 1/8
Бумага офсетная № 1. Печать офсет. Объем печ. л. 4,5
Усл. п. л. 4,5. Уч.-изд. л. 4,21
Тираж 2000 экз. Изд. № 10481. Зак. 1870. Цена 40 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома»
при Государственном комитете СССР по делам издательств,
полиграфии и книжной торговли, Москва 109088, Южнопортовая ул., 24.

Н $\frac{90701-335}{026(01)-79}$ 277—79